



## 10 Altezze di costruzione/costruzioni speciali

L'altezza standard dello stand è di 4,50 m, se l'altezza del soffitto del padiglione e le eventuali strutture fisse lo consentono. Previa autorizzazione, è consentito superare tale limite fino ad un'altezza di 6,50 m nei padiglioni 6-9. L'autorizzazione dev'essere richiesta a Koelnmesse per iscritto. Chi intende realizzare strutture particolari/a due piani, deve inviare i relativi progetti a scopi di verifica in **duplice copia** alla Koelnmesse (divisione Ausstellungstechnik «ufficio tecniche espositive») **almeno sei settimane prima dell'inizio della manifestazione.**

## 11 Rinuncia / Mancata partecipazione

Dopo l'iscrizione vincolante e l'ammissione non è più possibile recedere dal contratto. L'organizzatore può accogliere la richiesta di recesso dal rapporto contrattuale qualora la superficie dello stand che si rende libera possa essere affittata in altro modo. In questo caso l'organizzatore è autorizzato a chiedere un rimborso forfettario per le spese che si sono determinate, per un ammontare pari al 25 % del prezzo di partecipazione, comunque non inferiore a 750,00 EUR. Nel caso in cui la superficie espositiva non possa essere ulteriormente affittata il prezzo di partecipazione deve essere pagato per intero. A riguardo, vedi «Parte Generale delle Condizioni di Partecipazione», paragrafo II.

## 12 Fattura

La fattura sull'affitto dello stand vi verrà inviata **dal** dicembre 2010 insieme alle tessere gratuite per espositori e alle tessere di lavoro.

Vi preghiamo di leggere attentamente le modalità di pagamento Punto IV delle Condizioni generali di partecipazione.

## 13 Recupero IVA

Gli espositori stranieri (imprenditori) possono ottenere il rimborso dell'IVA a loro addebitata qualora ne sussistano le premesse giuridiche. Potete usufruire a questo proposito del servizio di rimborso dell'IVA di Koelnmesse Service in collaborazione con G-VAT.

## 14 Tessere per espositori e tessere di lavoro

Come espositori, riceverete gratuitamente, con validità dal primo giorno di allestimento fino all'ultima giornata per lo smontaggio,

- 2 tessere per espositori per uno stand fino a 10 m<sup>2</sup>
- 4 tessere per espositori per uno stand fino a 20 m<sup>2</sup>
- 1 tessera per ogni area di 10 m<sup>2</sup> aggiuntiva fino ai 100 m<sup>2</sup>.
- 1 tessera per ogni area di 20 m<sup>2</sup> aggiuntiva.

## 15 Permessi di lavoro

Riceverete permessi di lavoro gratuiti per il personale alle **Vostre dipendenze** per l'accesso nell'area fieristica durante i lavori di montaggio e smontaggio.

## 16 Pacchetto media

**Un nuovo servizio per Voi:** il nuovo pacchetto media di Koelnmesse. Il nuovo pacchetto media rappresenta la soluzione completa e accurata

per tutte le fasi della Vostra comunicazione fieristica; una combinazione efficace di marketing online, stampato e mobile.

L'adesione al pacchetto media e quindi anche l'inserimento nel catalogo stampato è **obbligatoria e a pagamento per ogni espositore principale, co-espositore e per ogni altra azienda rappresentata.**

Il modulo d'ordine 2.10 per l'inserimento è allegato (invio obbligatorio). Attenzione: **la chiusura della redazione e il termine per le inserzioni è fissato al 14.01.2011.**

## 17 Filiali e rappresentanze estere della Koelnmesse

La Koelnmesse dispone di filiali e rappresentanze in oltre 80 Paesi alle quali potete rivolgerVi. Potete trovare il relativo elenco nel sito internet: [www.koelnmesse.de](http://www.koelnmesse.de)

## Contatti

	Tel.: +49 221 821-	Fax: +49 221 821-
Responsabile prodotti, Sig. Haubold	-3816	-3908
Direttore commerciale espositori, Sig. Pollmann	-2379	-3908
Direttrice commerciale espositori, Sig. Fuchs	-3216	-3908
Assistente progetti, Sig.ra Nisius	-2295	-3908
Assistente progetti, Sig.ra Haase	-3353	-3908
Assistente progetti, Sig.ra Romanski	-2663	-3908
Stampa	-2627	-3417
Protocollo	-3014	-3402
Contabilità	-2378	-2506
VSC (per badge espositori & catalogo)	-2996	-3437
congressi, manifestazioni speciali, sale conferenze	-2201	-3430
Sorveglianza Nord	-2551, 2552	-3780
Sorveglianza Est	-2550, 2549	-3450
Servizi di montaggio stand	-2047	-2188
Servizi tecnici	-3910, -2324, -2342, -3575	-3999
Servizi di marketing	-2925	-3501
Tecnica manifestazione	-2156	-3419
Parceggi tir	-2927	-3432
Area spedizioni (sdoganamento/stoccaggio/trasporto)		
- DHL Trade Fair & Event	+49 221 981530	+49 221 981535
- Schenker	+49 221 981310	+49 221 318890
- Kühne & Nagel	+49 221 2849240	+49 221 2849243
Assicurazioni	+49 221 77156359	+49 221 77159316359
Servizio di sorveglianza e di sicurezza	-2456, -2818	-3435
Collocamento personale		
- Hostess/Personale di servizio	+49 211 8289810	+49 211 8800066
- Personale di montaggio e smontaggio	-2882	+49 221 45559636
Gastronomia in fiera/Catering allo stand	+49 221 2849444	+49 221 2849445
Servizio alberghiero e turistico	-2479	-3739

## Scadenze importanti da rispettare!

Il calendario Interzum si può scaricare dal nostro sito internet a partire da gennaio.

## Checklist di preparazione Della Sua partecipazione ad interzum 2011



interzum  
colonia, 25. – 28. maggio 2011

Già fatto?

Iscrizione dell'espositore principale	Entro l'inizio della progettazione (settembre 2010)	<input type="radio"/>
Iscrizione dei Suoi co-espositori / aziende ulteriormente rappresentate – Con modulo 1.20 e relativo elenco dei prodotti (Modulo 1.30)	Entro il 14.01.2011	<input type="radio"/>
Ordine Pacchetto Media Come da modulo 2.10 (invio obbligatorio)	Chiusura redazione 14.01.2011	<input type="radio"/>
Ordine di biglietti invito per i Vostri clienti	Da gennaio 2011 (Seguira il modulo per prenotazioni & informazioni)	<input type="radio"/>
Ordine di materiale pubblicitario gratuito	Entro 2 settimane prima dell'inizio della fiera	<input type="radio"/>
Prenotazione di party	Entro l'inizio della fiera	<input type="radio"/>
Dichiarazione di riproduzioni musicali GEMA – Bezirksdirektion NRW Postfach 10 13 43, 44013 Dortmund, Germania Telefono: +49 231 57701-200, Fax +49 231 57701-230 www.gema.de	Entro l'inizio della fiera	<input type="radio"/>
Prenotazione di locali ufficio e per colloqui	Entro l'inizio della fiera (secondo disponibilità)	<input type="radio"/>
Prenotazione di altri servizi connessi alla Vostra partecipazione in fiera (es. allestimento stand, allacciamento elettricità e acqua, hostess, ecc.)	Termine ultimo di invio come da modulo nel pacchetto servizi (Il pacchetto servizi sarà disponibile online da settembre 2010 sul sito www.interzum.com)	<input type="radio"/>
Dichiarazione dell'allestimento stand (Modulo comprensivo di direttive tecniche nel pacchetto servizi)	fino a 6 settimane prima dell'inizio della fiera	<input type="radio"/>
Utilizzo di «Infoscout» – servizio di informazione per i visitatori (vedi moduli Z.03 e Z.04)	fino a 2 settimane prima dell'inizio della fiera	<input type="radio"/>

## Condizioni di partecipazione, parte generale

### I Iscrizione

1. Se desiderate partecipare alla manifestazione, dovete rinviare il modulo d'iscrizione (registrazione) compilato in ogni sua parte e sottoscritto.

La firma ed il rinvio del modulo implicano l'accettazione vincolante delle condizioni di partecipazione - Parte generale e Sezione speciale, nonché delle Direttive tecniche. Le Direttive tecniche possono essere scaricate dalla homepage della manifestazione o dal sito [www.koelnmesse-service-portal.de](http://www.koelnmesse-service-portal.de). È inoltre possibile richiedere in qualsiasi momento la versione stampata o il CD-Rom delle Direttive tecniche.

Si fa presente che i dati forniti nel modulo d'iscrizione vengono da noi memorizzati automaticamente nel rispetto dei regolamenti della Legge sulla Tutela dei Dati Personali della Repubblica Federale Tedesca (Bundesdatenschutzgesetz) e trasmessi a terzi, nel quadro dei compiti contrattuali.

2. L'iscrizione non dipende dall'ammissione ed è vincolante; essa non può essere soggetta a condizioni e riserve.

### II Ammissione /Assegnazione dell'area espositiva

1. L'organizzatore decide sulla Vostra partecipazione e a norma delle disposizioni vigenti per tutti i partecipanti alla manifestazione (Ammissione/Conferma di assegnazione delle superfici dello stand).

L'organizzatore si riserva la facoltà di accogliere o meno la domanda di ammissione. Se il numero dei moduli di iscrizione, che corrispondono al profilo richiesto, e ricevuti dall'organizzatore prima della scadenza del termine utile per effettuare l'iscrizione, è superiore alla superficie espositiva disponibile, l'organizzatore ha il diritto di decidere discrezionalmente dell'ammissione di un espositore alla manifestazione.

Non potrà essere ammesso a partecipare alla manifestazione chi non ha adempiuto già una volta alle obbligazioni finanziarie nei confronti dell'organizzatore o nel periodo di tempo stabilito.

2. Il contratto è valido al più tardi a partire dalla data di comunicazione dell'accreditamento, effettuata via lettera, fax o tramite altro mezzo di invio elettronico e valida anche senza firma. Se il contenuto dell'ammissione dovesse discostarsi dai dati risultanti nel Vostro formulario di iscrizione, il contratto entrerebbe in vigore a norma dell'ammissione, se Voi entro due settimane dal ricevimento non farete opposizione per iscritto. La stessa cosa vale nel caso in cui la rassegna debba venir spostata nel tempo o nello spazio e la modifica sia per l'espositore accettabile; al posto dell'ammissione, subentrerà la relativa comunicazione di modifica da parte dell'organizzatore.

L'ammissione vale soltanto per la singola manifestazione, per l'impresa iscritta ed i prodotti e i servizi prestazioni di servizio iscritti. Prodotti non rispondenti all'elenco merceologico, non possono venir esposti.

3. L'assegnazione di un'area espositiva viene effettuata dall'organizzatore in base all'appartenenza dei prodotti da Voi registrati per un tema espositivo in seno alla rassegna.

Non esiste un diritto all'assegnazione di un'area espositiva in un determinato padiglione o in un determinato settore del padiglione. Nel singolo caso e per motivo grave, l'organizzatore è autorizzato ad assegnarVi successivamente uno stand differente da quello assegnato nella conferma di ammissione e a modificare la grandezza e le dimensioni della Vostra area espositiva, spostare o chiudere ingressi ed uscite e ad effettuare modifiche strutturali nei padiglioni fieristici, senza che Voi possiate rivendicare alcun diritto.

In caso di riduzione della grandezza dello stand, Vi verrà rimborsata la differenza dell'importo del prezzo di partecipazione. L'espositore sarà immediatamente informato qualora lo spazio espositivo non sia disponibile per ragioni che non dipendono dalla volontà dell'organizzatore. In questo caso si ha diritto al rimborso del canone di partecipazione.

Ogni ulteriore richiesta di risarcimento dei danni, che eccede il rimborso menzionato, non verrà in questo caso tenuta in considerazione.

Eventuali reclami devono essere presentati per iscritto tempestivamente ed in ogni caso durante i giorni della rassegna; non possiamo più tener conto di obiezioni presentate successivamente.

4. In presenza di motivo grave l'organizzatore è autorizzato a recedere dal contratto. Un motivo grave si presenta, in particolare, qualora vi sia fondata richiesta di apertura della procedura d'insolvenza nei confronti del Vostro patrimonio, oppure qualora una tale richiesta sia stata respinta per mancanza di massa. In questi casi, siete tenuti ad informarne tempestivamente l'organizzatore.

5. La revoca della registrazione è possibile fino al ricevimento dell'autorizzazione/conferma di assegnazione dello stand, solo se consentito dalle Condizioni di Partecipazione, sezione speciale. In questo caso occorre pagare un indennizzo dell'importo determinato condizioni di partecipazione, sezione speciale.

6. Dopo aver ricevuto l'autorizzazione/conferma di assegnazione dello stand la revoca della registrazione è più possibile. L'organizzatore può accogliere in via eccezionale la richiesta di recesso dal rapporto contrattuale qualora la superficie dello stand che si rende libera possa essere affittata in altro modo. In questo caso l'organizzatore è autorizzato a chiedere un rimborso forfettario per le spese sostenute, per un ammontare pari al 25 % del prezzo di partecipazione, senza dover produrre documentazione giustificativa di tali spese, salvo disposizioni diverse nelle Condizioni di Partecipazione, sezione speciale. Si ha il diritto di fornire la prova che non è stato causato nessun danno oppure che l'entità del danno causato è minore. Ciò non riguarda la responsabilità per diritti di catalogo e per altre spese sorte che si sono determinate in particolare in seguito al ricorso all'opera di terzi.

L'occupazione di una superficie liberatasi con uno stand appartenente ad un espositore precedentemente ammesso alla manifestazione e già piazzato va intesa come semplice permuta della superficie e non rappresenta un caso di affitto di uno spazio espositivo differente.

7. Qualora i prodotti previsti per la presentazione non possano essere importati per via delle disposizioni di legge in vigore sul luogo della manifestazione o per altri motivi, oppure i prodotti non arrivino tempestivamente, non arrivino integri o non arrivino affatto sul luogo della manifestazione, ad es. per via di perdita, ritardo occorso nel trasporto o nello sdoganamento oppure il vostro arrivo, l'arrivo dei vostri collaboratori o del personale addetto allo stand ovvero all'allestimento ritardi o diventi impossibile, siete voi ad assumervene i rischi in qualità di espositori. In tutti questi casi resta invariato il vostro obbligo al pagamento di tutti i prezzi e canoni convenuti.

8. Per i regolamenti relativi alle manifestazioni rinviamo alle Condizioni di Partecipazione, sezione speciale.

### III Costruzione ed allestimento degli «stands»

1. La costruzione e l'allestimento degli stands devono essere conformi alle disposizioni di legge ed ai regolamenti specifici della rassegna, contemplati nella Parte Speciale delle Condizioni di Partecipazione. In qualità di espositori siete tenuti a concordare le misure di allestimento con l'organizzatore. Un allestimento dello stand non consono con le norme di costruzione vigenti sul luogo della manifestazione e/o con le direttive tecniche del locatario o dell'area della manifestazione può essere rimosso o modificato a Vostre spese dall'organizzatore.

Gli allestitori necessitano di una particolare autorizzazione dell'organizzatore per effettuare l'allestimento degli stands nei padiglioni. Tutti i servizi tecnici necessari extra richiesti, in particolare l'installazione elettrica, idrica e dei sistemi di sicurezza, il reclutamento di personale ausiliario locale ecc., possono essere prenotati esclusivamente tramite l'organizzatore con moduli speciali dietro conteggio separato.

2. Per tutta la durata della rassegna, gli stands devono contenere gli articoli d'esposizione iscritti ed ammessi ed essere inoltre occupati dal personale addetto. Lo sgombero prematuro dello stand fieristico costituisce una violazione grave delle condizioni di partecipazione, la quale autorizza l'organizzatore a rivendicare il diritto di risarcimento danni e ad escludere la Vostra azienda da partecipazioni future alle manifestazioni del Gruppo Koelnmesse.

3. L'organizzatore può esigere da Voi l'esclusione di eventuali articoli non corrispondenti all'elenco prodotti, che per odori, rumori od altre emissioni, o anche per aspetto, potrebbero rappresentare un notevole fattore di disturbo per lo svolgimento della fiera, oppure causare un pericolo per la sicurezza degli espositori e dei visitatori. Inoltre si è tenuti al rispetto di tutte le disposizioni legali del paese ospitante. In caso contrario l'organizzatore ha diritto alla rimozione degli articoli esposti in fiera o all'astensione dell'attività. Qualora non vogliate immediatamente ottemperare a quanto richiesto, l'organizzatore sarà autorizzato a far asportare i prodotti contestati a Vostro rischio e a Vostre spese e a chiudere il Vostro stand, senza che Voi possiate da ciò far derivare alcuna pretesa nei confronti dell'organizzatore.

### IV Prezzo di partecipazione ed altri costi / Modalità di pagamento

1. L'entità del prezzo di partecipazione, come pure il costo a «forfait» per il consumo energetico, verrà fatturato in base alle tariffe indicate nella Parte Speciale delle Condizioni di Partecipazione. Per la fatturazione si prenderà come base l'area assegnata senza tener conto di sporgenze, pilastri, allacciamenti per installazioni ed altre costruzioni fisse.

2. Dopo l'ammissione, riceverete una fattura relativa al prezzo di partecipazione e alle ulteriori spese; il saldo dovrà essere corrisposto al ricevimento della relativa fattura. I prezzi concordati al momento dell'ammissione si intendono come prezzi netti fissi, cui vanno aggiunte l'eventuale imposta generale sull'entrata ed altre imposte simili del luogo della manifestazione. L'organizzatore è autorizzato a rialzare i prezzi in caso di un aumento dei propri costi di produzione, in particolare in seguito ad un aumento delle spese di produzione, di consegna e salariali, nonché di tasse, imposte e altri tributi pubblici nella sede della manifestazione, per un ammontare pari alla maggiorazione delle spese sostenute.

Il pagamento di tutte le obbligazioni entro i termini è il presupposto per poter occupare lo stand.

3. In caso di mora è previsto il pagamento di interessi ammontanti all'8 % del tasso di interesse di base a norma del § 1 della legge transitoria sul tasso di sconto (DÜG) delle Repubblica Federale Tedesca. Qualora all'organizzatore derivi un danno maggiore, questi ha la facoltà di rivendicarlo. L'obbligo di risarcimento del danno non sussiste o si riduce, qualora Voi dimostrate che il ritardo del pagamento non ha comportato per l'Organizzatore danno alcuno, rispettivamente che ne ha comportato uno minore a quello sopra indicato.

In caso di pagamento della fattura oltre i termini previsti, l'organizzatore ha la facoltà di sciogliere il contratto stipulato con Voi.

4. A favore dell'organizzatore sussiste, per il suo credito derivante dall'affitto delle aree espositive, un diritto di pegno sulle cose da Voi portate in Fiera.

5. I nostri servizi verranno fatturati in EURO. Siete obbligato a pagare la somma indicata nella fattura nella valuta specificata nella fattura («moneta di liquidazione»). Se per motivi di cortesia fossimo disposti in casi particolari, senza per questo esserne obbligati, ad accettare un compenso in una valuta differente da quella indicata nella fattura questo pagamento deve basarsi per quanto riguarda la conversione sul prezzo ufficiale d'acquisto valido nel giorno del pagamento della valuta. Eventuali perdite sul cambio riguardanti la valuta indicata sulla fattura sono a Vostro carico secondo il termine di scadenza della fattura.

6. Vi preghiamo di far valere per iscritto e senza indugi, al più tardi entro 2 settimane dalla sua ricezione, eventuali contestazioni riguardanti la fattura; non possiamo più tener conto di obiezioni presentate successivamente.

7. Le sporgenze, i pilastri, gli allacciamenti per installazioni o altre costruzioni fisse, che si trovano sull'area dello stand preso in affitto, non consentono ad una riduzione del prezzo di partecipazione o di altre spese.

8. All'organizzatore spettano gli importi senza detrazioni, anche se Voi non adempirete le obbligazioni del Vostro impegno derivante dal rapporto di contratto. Ciò non esclude un diritto al risarcimento dei danni. Qualora l'organizzatore non fosse in grado di far fronte interamente o in parte al contratto, avrete diritto al rimborso percentuale degli importi da Voi pagati. Sono esclusi ulteriori diritti ai sensi delle regolamentazioni contemplate al paragrafo VII e VIII. La regolamentazione del paragrafo XI resta invariata.

9. La compensazione in contropartita dei crediti derivanti dal rapporto contrattuale potrà essere esercitata solo a condizione che la contropretesa sia incontroversa, legalmente valida, accertata o passata in giudicato. Tanto vale anche per il diritto di ritenzione.

10. L'invio di una fattura a terzi su richiesta dell'espositore non costituisce una rinuncia al credito nei confronti dell'espositore. Siete obbligati al pagamento sino al completo compenso del credito.

## V Co-espositori, aziende rappresentate

1. Le superfici dello stand vengono principalmente cedute complessivamente e solo ad un contraente. In qualità di espositori, non Vi è permesso di spostare, scambiare, dividere o rendere accessibile a terzi, in tutto o in parte, l'area espositiva assegnataVi, senza previa autorizzazione da parte dell'organizzatore.

2. È consentito l'utilizzo dello spazio espositivo da parte di varie aziende solo se le disposizioni del capitolo speciale delle condizioni di partecipazione prevedono la partecipazione di co-espositori e di ulteriori ditte rappresentate.

3. Per l'utilizzo dell'area espositiva da parte di un'azienda ospitata con propri prodotti e proprio personale (co-espositore) occorre presentare un'apposita richiesta ed ottenere l'autorizzazione dell'organizzatore. Tale regolamento vale anche per le aziende presenti sì con i loro prodotti, ma non con personale proprio (azienda rappresentata tramite il titolare dello stand). Imprese facenti parte del Gruppo e società affiliate sono da considerarsi co-espositori. L'organizzatore ha diritto a riscuotere, in caso di ammissione di co-espositori, una quota di partecipazione e spese addizionali, che l'espositore sarà tenuto a corrispondere. Per l'ammissione di co-espositori ed aziende rappresentate, valgono tra l'altro le premesse menzionate al Punto II. Per tali imprese sono valide le Condizioni di Partecipazione nella misura in cui le stesse trovino applicazione. Se accoglierete un co-espositore o un'azienda rappresentata, senza espressa autorizzazione dell'organizzatore, questi ha diritto di sciogliere il contratto stipulato con Voi senza preavviso, e a far sgomberare lo stand a Vostro rischio e a Vostre spese. Anche dopo l'avvenuta ammissione, sussistono rapporti contrattuali solo ed esclusivamente tra l'organizzatore e l'espositore, che viene ritenuto responsabile, sia delle proprie infrazioni al regolamento, sia di quelle dei suoi co-espositori o aziende rappresentate.

4. Se più imprese vogliono partecipare collettivamente alla rassegna su un'area espositiva in comune, le presenti Condizioni di Partecipazione sono vincolanti per ogni singola impresa. Siete inoltre tenuti ad indicare già nella Vostra iscrizione un incaricato comune come interlocutore. In modo analogo sono valide le disposizioni riportate al paragrafo IV. Nel caso di utilizzazione collettiva dello stand fieristico, tutte le ditte sono ritenute responsabili «in toto» dall'organizzatore per ciò che concerne il pagamento del prezzo di partecipazione e degli altri costi e per l'adempimento di tutti gli altri obblighi – indipendentemente dalla loro causa.

## VI Diritto del proprietario

L'organizzatore esercita, nell'ambito del comprensorio fieristico, il diritto di proprietà.

Egli ha diritto di far asportare dallo stand articoli d'esposizione, se la loro messa in mostra è contraria al diritto vigente, al buon costume o al programma d'esposizione. E' vietata la pubblicità a scopi politici ed ideologici. In caso di gravi contravvenzioni alle Condizioni di Partecipazione, l'organizzatore è autorizzato a far chiudere e sgomberare il Vostro stand.

## VII Garanzia

Il periodo di garanzia per le forniture dei nuovi oggetti prodotti comprende un anno. Nel caso di oggetti usati è esclusa la responsabilità di garanzia. Non sussistono diritti di garanzia nel caso di danni causati da una normale usura, per forza maggiore, da un trattamento scorretto o negligente, da una richiesta esagerata, dall'inosservanza delle disposizioni di legge oppure dalle disposizioni per l'uso.

## VIII Responsabilità /Assicurazione

1. L'organizzatore non si assume alcun obbligo di custodia per il materiale espositivo apportato, per le dotazioni dello stand e per gli oggetti di proprietà delle persone operanti nello stand stesso.

2. Viene esclusa ogni responsabilità per danno alle cose e al patrimonio se i rischi possono essere assicurati. Questo non riguarda la responsabilità derivante da comportamenti sbagliati dovuti a dolo o a colpa grave. Questa esclusione della responsabilità non viene limitata da eventuali misure di vigilanza attuate dall'organizzatore.

Nell'ambito della responsabilità, si rimanda alle vigenti norme di legge concernenti l'onere della prova. Esse non vengono minimamente modificate dalla presente clausola.

3. Consigliamo di stipulare un'assicurazione valida per fiere e manifestazioni; potete inoltre ordinare prestazioni particolari relative al servizio di sorveglianza.

4. L'espositore si assume la responsabilità per ogni danno arrecato colposamente all'organizzatore, dai suoi collaboratori o da terzi da lui incaricati o da altri terzi di cui si serve per adempiere le sue obbligazioni. È assolutamente necessario rispettare le disposizioni di carattere tecnico consegnate dall'organizzatore così come le informazioni provenienti da circolari dell'organizzatore riguardanti domande sulla preparazione ed esecuzione della manifestazione.

5. Nel caso di diritto al risarcimento del danno a causa di morte, danni al corpo o alla salute l'organizzatore è responsabile di dolo e negligenza in accordo con gli obblighi di legge. Altri diritti di risarcimento del danno contrattuali e/o legali di ogni tipo, inclusi i danni conseguenti, sono esclusi a meno che i danni non siano stati causati dall'organizzatore per colpa grave o dolosa. Le precedenti limitazioni della responsabilità sono valide senza alcuna restrizione per gli organi, i dipendenti, i rappresentanti legali, altri collaboratori di cui l'organizzatore si serve per l'adempimento del contratto. Tutti i diritti relativi al risarcimento del danno sono però limitati al compenso dei danni tipici e prevedibili. Inoltre l'organizzatore risponde di ogni violazione colposa di un obbligo contrattuale essenziale. Essenziali obblighi contrattuali sono solo quegli obblighi indispensabili per l'esecuzione del contratto. Questo vale per tutti i diritti che dovessero sorgere in base o in relazione al presente contratto. Se l'organizzatore per forza maggiore o per altri motivi non a lui imputabili, dovesse essere costretto a sgombrare temporaneamente o definitivamente l'area fieristica o parti di essa, a spostare la manifestazione, a ridurla o a prorogarla, da ciò non deriva nessun diritto, in particolare alcun diritto al risarcimento danni.

Il dover di rappresentanza dell'organizzatore si limita – salvo le limitazioni della responsabilità in base a queste condizioni di partecipazione – in ogni caso alle infrazioni. Nel caso di contratti che hanno come soggetto il procacciamento di determinati oggetti l'organizzatore non si assume nessun rischio a meno che questo non sia stato stabilito diversamente in casi particolari.

## IX Prescrizione

I diritti dell'espositore derivanti dal rapporto contrattuale nei confronti dell'organizzatore e tutti i diritti ad esso attinenti cadono in prescrizione entro un anno a meno che non si applichi un termine di prescrizione legale più breve o la responsabilità dell'organizzatore non risulti da un comportamento doloso. Diritti di prescrizione legali più lunghi per rivendicazioni delittuose e dolo e impossibilità colposa rimangono intaccati. Il termine di prescrizione inizia alla fine del mese in cui cade il giorno di chiusura della manifestazione.

## X Luogo di adempimento / Foro competente

1. Il luogo di adempimento è Colonia. Il foro competente, anche per processi d'ingiunzione, processi cambiari e di assegno, è Colonia, a condizione che siate un imprenditore, una persona giuridica di diritto pubblico o patrimonio pubblico speciale. L'organizzatore, qualora lo decida, ha inoltre la facoltà di far valere i propri diritti presso il foro del luogo località in cui avete la Vostra sede o la Vostra filiale.

2. Tutti i rapporti giuridici intercorrenti fra voi e l'organizzatore sono disciplinati dal diritto tedesco e dalla versione tedesca delle presenti Condizioni di partecipazione; sono parte integrante del contratto le disposizioni contemplate nella Sezione speciale delle Condizioni di partecipazione e le Direttive tecniche.

## XI Riserve / Disposizioni finali

1. L'espositore è inoltre ritenuto il solo responsabile del rispetto di tutte le leggi, disposizioni e altre norme valide. Se le modalità di partecipazione dell'organizzatore derogano a tali norme per quanto riguarda il contenuto l'espositore è tenuto ad informarsi in tempo e ampiamente sulle norme vigenti in materia e a procurarsi le conoscenze necessarie.

Gli organizzatori sono responsabili dei danni e altri svantaggi che potrebbero derivare all'espositore.

2. L'organizzatore si riserva il diritto di rinviare la manifestazione, di modificare la data di apertura e di chiusura così come di interrompere la manifestazione temporaneamente o definitivamente o a chiuderne alcune parti o l'intera area se avvenimenti imprevedibili richiedono l'applicazione di un tale provvedimento, quali forza maggiore, calamità naturali, guerre, sommosse, scioperi, soppressione o blocco del traffico e della comunicazione. Non si ha nel caso di rinvio, modificazione dalla data di apertura e chiusura della manifestazione nessun diritto a un compenso per i danni provocati dall'espositore. Se, in seguito a un tale provvedimento, l'espositore non mostra più nessun interesse a partecipare alla manifestazione e rinuncia ad occupare lo spazio espositivo a lui assegnato, è dunque autorizzato a recedere dal contratto. La rescissione deve essere dichiarata per iscritto immediatamente dopo essere venuti a conoscenza della modifica. Nel caso in cui la manifestazione venisse revocata l'organizzatore non risponde dei danni e/o altri svantaggi che possono derivare da questa decisione. Su richiesta dell'organizzatore l'espositore è obbligato a pagare una quota adeguata per le spese risultanti dalla preparazione della manifestazione. L'importo da pagare verrà stabilito dopo aver consultato le organizzazioni economiche interessate. Con la Vostra firma apportata sul modulo d'iscrizione riconoscete come vincolanti le Condizioni di Partecipazione dell'organizzatore (quelle Generali e la Parte Speciale), nonché tutte le altre disposizioni concernenti il rapporto contrattuale.

3. Qualora le presenti disposizioni siano parzialmente invalide o lacunose, non vi sarà effetto alcuno sulla validità delle rimanenti disposizioni e del contratto. In tal caso, le Parti si impegnano a sostituire la disposizione invalida con un'altra disposizione, rispettivamente ad integrarne una lacunosa, in modo da conseguire il più efficacemente possibile lo scopo economico perseguito dalle Parti.

4. Tutte le modifiche del contratto richiedono la forma scritta, ciò vale anche per la modifica o per l'annullamento della clausola relativa alla forma scritta.

# Condizioni di partecipazione

## Sezione speciale



interzum  
colonia, 25.–28. maggio 2011

### 1 Organizzatore, Manifestazione, Luogo della manifestazione, Data della manifestazione

Organizzatore del Salone interzum 2011 è Koelnmesse GmbH, 50679 Köln, Messeplatz 1, Germania.

Il Salone interzum 2011 si svolgerà da mercoledì 25.05.2011 a sabato 28.05.2011 nell'area fieristica di Colonia.

#### 1.1 Orari di apertura

per gli espositori ogni giorno dalle ore 08:00 alle ore 19:00.  
per i visitatori ogni giorno dalle ore 09:00 alle ore 18:00.

#### 1.2 Montaggio e smontaggio degli stand

Nei padiglioni 6–9 il montaggio degli stand potrà iniziare a partire da giovedì 12.05.2011 alle ore 10:00; nei padiglioni 4, 5 e 10 si potrà invece iniziare a partire da lunedì 16.05.2011, ore 10:00.

Il montaggio dovrà essere terminato entro le ore 18:00 di martedì 24.05.2011; da quel momento i corridoi dovranno essere completamente sgombri.

Lo smontaggio degli stand e delle esposizioni di merci non dovrà iniziare prima del termine della manifestazione, sabato 28.05.2011 alle ore 18:00. L'ingresso del personale di smontaggio sarà consentito a partire dalle ore 18:00; l'ingresso dei camion a partire dalle ore 20:00.

Lo smontaggio di tutti gli stand e i prodotti esposti dovrà concludersi entro le ore 18:00 di mercoledì 01.06.2011.

### 2 Diritto di partecipazione

#### 2.1 Espositori

Possono partecipare a interzum solamente i produttori iscritti nel registro delle imprese ovvero nel registro degli artigiani, con prodotti conformi al tema della manifestazione (vedere elenco merceologico).

Potete partecipare in qualità di espositori se la Vostra azienda produce, sviluppa, fa produrre o sviluppare i prodotti presentati e li commercializza in esclusiva ovvero eroga in esclusiva tali servizi.

In qualità di rappresentanti commerciali, società di distribuzione, associazioni e importatori potete esporre per le aziende da Voi rappresentate, a condizione che i prodotti esposti non siano offerti da altre aziende presenti in fiera e che siate in possesso dei diritti necessari per esporre i prodotti in oggetto.

Su richiesta di Koelnmesse dovreste dimostrare in maniera idonea la Vostra qualità di produttore ovvero che svolgete per il produttore il ruolo di azienda di distribuzione o di importatore.

Koelnmesse decide a propria discrezione in merito all'approvazione di un'azienda o di un prodotto, come anche in merito al collocamento degli espositori; in caso di rifiuto verrete debitamente informati.

Tutti i prodotti e i servizi esposti devono essere conformi al tema della manifestazione; vedere al riguardo l'elenco merceologico allegato, modulo 1.30. I prodotti devono essere nuovi. Non si devono esporre od offrire prodotti e servizi che non rientrino nell'elenco merceologico e prodotti usati.

#### 2.2 Co-espositori

A interzum possono partecipare anche co-espositori e/o altre aziende rappresentate; affinché l'area dello stand possa venire utilizzata da un co-espositore è necessario presentare una particolare richiesta e ottenere il permesso dell'organizzatore (vedere punto V delle Condizioni generali di partecipazione).

#### 2.3 Visitatori

interzum è una fiera di settore; in qualità di visitatori possono partecipare gli organi competenti, nonché i dipendenti responsabili dei settori di produzione mobili e decorazioni d'interni.

### 3 Quota di partecipazione e altri costi

#### 3.1 Quota di partecipazione

Per gli espositori sono previsti i seguenti costi:

all'iscrizione	Quota di partecipazione	
	fino al 31.05.10	dal 01.06.10
stand di fila (aperto su 1 lato)	126,00 EUR / m <sup>2</sup>	136,00 EUR / m <sup>2</sup>
stand d'angolo (aperto su 2 lati)	128,00 EUR / m <sup>2</sup>	138,00 EUR / m <sup>2</sup>
stand di testa (aperto su 3 lati)	130,00 EUR / m <sup>2</sup>	140,00 EUR / m <sup>2</sup>
isola (aperto su 4 lati)	130,00 EUR / m <sup>2</sup>	140,00 EUR / m <sup>2</sup>

#### La quota di partecipazione non include le pareti di delimitazione dello stand o altre strutture.

I costi per lo stand includono l'affitto dell'area espositiva per l'intera durata della manifestazione, incluso il periodo stabilito destinato alle operazioni di montaggio e smontaggio, un determinato numero di tessere espositori e di lavoro, l'utilizzo di tutta l'attrezzatura tecnica e di servizio dei padiglioni della fiera, la consulenza ad opera degli esperti di Koelnmesse in merito alle questioni relative all'organizzazione, alla pubblicità e alle iniziative di pubbliche relazioni per la Vostra partecipazione, i mezzi pubblicitari gratuiti per la pubblicità aziendale nei confronti dei visitatori, la messa a disposizione di locali per conferenze stampa e la cura dei contatti con la stampa. Nel caso di stand espositivi a due piani, la superficie effettiva approvata al piano superiore in seguito alla verifica tecnica verrà calcolata al 50% del prezzo al m<sup>2</sup> applicato per il piano terra.

#### 3.2 Contributo AUMA

L'AUMA (Ausstellungs- und Messeausschuss der Deutschen Wirtschaft e.V. – Comitato esposizioni e fiere dell'economia tedesca) riscuote, per la tutela dei Vostri interessi, un contributo pari a 0,60 Euro per ogni m<sup>2</sup> di superficie espositiva. Koelnmesse si è impegnata a conteggiare e riscuotere i relativi contributi in nome e per conto dell'AUMA. Per informazioni più dettagliate consultate il sito [www.auma-messen.de](http://www.auma-messen.de).

#### 3.3 Costi per l'energia

Per ogni m<sup>2</sup> di superficie occupata dallo stand vengono versati 6,00 Euro in qualità di rimborso forfettario per le spese per l'energia.

#### 3.4 Pagamento per acconti spese accessorie per erogazione di servizi

Koelnmesse ovvero Koelnmesse Service GmbH ha il diritto di esigere un pagamento per acconti di importo adeguato per i servizi utilizzati per la manifestazione, come per esempio elettricità e acqua, servizi media, ecc. Il pagamento per acconti spese accessorie per l'erogazione di servizi viene calcolato sulla base dei servizi conteggiati in occasione della manifestazione precedente. Per gli espositori che non hanno partecipato a interzum 2009 il pagamento per acconti ammonta a 523,00 Euro.

Al termine della manifestazione verrà emessa una fattura finale separata per l'erogazione di servizi e successivamente verrà accreditato il pagamento per acconti. La fattura entra in scadenza immediatamente al momento del ricevimento; se il pagamento per acconti è superiore al rimborso effettivamente dovuto per l'erogazione di servizi, la differenza verrà restituita all'espositore. Non verrà riconosciuto alcun diritto al pagamento degli interessi sul pagamento per acconti.

### 3.5 Quota co-espositore

Nel caso in cui sia consentito accogliere altre aziende nello stand (vedere punto V delle Condizioni generali di partecipazione / punto 2 della Sezione speciale), per ogni azienda verrà riscossa una quota co-espositore di 300,00 Euro. Questa cifra non comprende il prezzo di inserimento nel pacchetto media (vedere punto 7). La quota co-espositore viene riscossa anche nel caso in cui il co-espositore non partecipi alla manifestazione.

### 3.6 Catalogo

L'inserimento nel pacchetto media "catalogo/internet/matchmaking" è obbligatoria e costa 249,00 Euro (vedere punto 7).

### 3.7 Imposta sul valore aggiunto

Tutti i prezzi indicati sono al netto. Laddove previsto, l'imposta sul valore aggiunto verrà addebitata per l'importo stabilito per legge.

### 3.8 Rimborso dell'imposta sul valore aggiunto

Se sono dati i presupposti previsti per legge, gli espositori stranieri (imprenditori) possono ottenere il rimborso dell'imposta sul valore aggiunto loro addebitata. Al questo scopo servitevi del servizio a pagamento di rimborso IVA di Koelnmesse Service in collaborazione con G-VAT (modulo M.13 del pacchetto service) oppure inoltrate la Vostra richiesta direttamente all' Bundeszentralamt für Steuern, Dienststz Schwedt, Passower Chaussee 3 b, 16303 Schwedt/Oder, Germania, Tel.: +49 228 406-1200, Fax : +49 228 406-2661, E-Mail: vorsteuervergütung@steuerliches-info-center.de, www.bzst.bund.de.

### 3.9 Costi in caso di mancata partecipazione

#### 3.9.1 Prima dell'approvazione / dell'assegnazione dello stand

Prima dell'approvazione / dell'assegnazione dello stand è possibile recedere dall'iscrizione tramite dichiarazione scritta.

#### 3.9.2 Dopo l'approvazione / l'assegnazione dello stand

In linea di principio dopo l'approvazione / l'assegnazione dello stand non sarà più possibile recedere dal rapporto contrattuale; si applicano le disposizioni di cui al punto II della Sezione generale delle Condizioni di partecipazione. In caso di una Vostra mancata partecipazione e nel caso in cui lo stand assegnatovi venga affittato ad altri, si dovrà pagare un rimborso spese pari al 25 % del prezzo di partecipazione, comunque almeno a 750,00 Euro.

Se avete già affittato uno spazio per lo stand e anche ordinato la struttura dello stand alla Koelnmesse Service GmbH (cosiddette soluzioni a pacchetto), sarà possibile recedere dall'ordine della struttura dello stand solo entro 6 settimane dall'inizio ufficiale delle operazioni di montaggio. Al fine di stabilire l'osservanza di questa scadenza vale l'ingresso della dichiarazione dell'espositore presso la Koelnmesse Service GmbH. In caso di dichiarazioni di recesso pervenute oltre tale termine, la Koelnmesse Service GmbH ha il diritto di esigere da Voi il rimborso delle spese di smontaggio dello stand in oggetto, pari al 100 % del compenso concordato in caso di rinuncia durante le operazioni di montaggio dello stand, al 50 % del compenso concordato in caso di rinuncia con un anticipo di 3 settimane sull'inizio dei lavori di montaggio e al 30 % del compenso concordato in caso di rinuncia con un anticipo di 4 settimane sull'inizio dei lavori di montaggio.

Nel caso in cui la struttura dello stand sia stata ordinata indipendentemente dalla prenotazione del relativo spazio, in riferimento al recesso dall'ordine si applicano le disposizioni del corrispondente modulo d'ordine della Koelnmesse Service GmbH, modulo S.12.

## 4 Dimensioni stand e montaggio

### 4.1 Dimensioni stand

Le dimensioni minime dello stand sono pari a 12 m<sup>2</sup>.

Si prega di considerare che l'area dello stand affittata può contenere piloni e altre strutture fisse. I costi vengono calcolati in base alle dimensioni precise della superficie assegnata. Le pareti di delimitazione dell'area dello stand non sono previste automaticamente, ma in caso di necessità possono venire ordinate a pagamento fra gli elementi di configurazione dello stand, servendosi del modulo d'ordine S.10 del pacchetto service (che avete ricevuto unitamente alla conferma dello stand).

Non verrà effettuato alcun montaggio dello stand.

Koelnmesse provvederà a montare delle pareti di delimitazione dello stand solamente nel caso in cui ciò sia reso necessario da aspetti relativi alla sicurezza per la posa di installazioniettriche o idrauliche.

### 4.2 Responsabilità

Tutte queste disposizioni valgono per i montatori, i decoratori e le persone che applicano le insegne, sia che essi siano dipendenti delle aziende, sia che siano lavoratori autonomi e per tutte le persone che si occupano del montaggio e dell'allestimento dello stand su incarico dell'espositore o per suo conto.

L'espositore risponde del rispetto di tutte le disposizioni; si dovrà controllare che la manodopera che si occupa del montaggio e le altre persone che operano per conto dell'espositore si attengano a tali disposizioni.

### 4.3 Altezza di montaggio

L'altezza di montaggio è delimitata a 4,50 m, a condizione che ciò sia consentito dall'altezza del soffitto del padiglione e da eventuali strutture fisse presenti. Nei padiglioni 6-9 è consentito, previa autorizzazione, aumentare l'altezza di montaggio fino a 6,50 m.

Nel caso di stand con struttura a un piano che non superano l'altezza di montaggio consentita, non sarà necessario presentare dei disegni per ottenerne l'approvazione, a condizione che vengano rispettate le direttive tecniche stabilite per la configurazione e la realizzazione dello stand.

**Tutti gli altri stand e le altre strutture sono soggetti all'obbligo di approvazione, in particolare se nello stand sono previste strutture e/o sale riunioni particolari ovvero sono necessari dei calcoli statici.**

Per la richiesta di approvazione si dovranno presentare a tempo debito a Koelnmesse prima dell'esecuzione dei lavori, comunque almeno 6 settimane prima dell'inizio della manifestazione, i progetti per lo stand in duplice copia.

I documenti da sottoporre a controllo sono le piante, le visualizzazioni e la sezione di progettazione con tutte le dimensioni.

### 4.4 Nota di approvazione

I lavori di montaggio dello stand potranno iniziare solamente una volta che l'espositore avrà ricevuto da Koelnmesse una copia corredata della nota di approvazione. Questa nota di approvazione non esonera l'espositore dal rispetto delle norme in materia; essa attesta semplicemente che dal punto di vista della configurazione Koelnmesse non presenta alcuna obiezione. Su richiesta di Koelnmesse l'espositore sarà tenuto a presentare immediatamente le ulteriori informazioni richieste relative allo stand.

Per Koelnmesse non sussiste alcun obbligo di controllare il rispetto di altre norme.

Koelnmesse può rifiutare la nota di approvazione anche nel caso in cui venga rilevata una violazione contro le norme in materia. L'espositore è inoltre a conoscenza del fatto che in casi particolari potrà essere necessario

presentare, a suo nome e per suo conto, agli organi competenti a scopo di controllo i documenti di costruzione.

Indipendentemente dall'approvazione delle autorità, eventuali contestazioni di Koelnmesse relative a obiezioni in merito allo stand dovranno venire soddisfatte tempestivamente. In caso di mora Koelnmesse potrà stabilire a propria discrezione le misure necessarie e farle eseguire a spese dell'espositore.

#### 4.5 Forma dello stand

In riferimento alla forma dello stand vale quanto segue:

stand di fila:	aperto su un lato
stand d'angolo:	aperto su due lati
stand di testa:	aperto su tre lati
isola:	aperto su quattro lati.

Koelnmesse tenterà quando possibile di mettere a disposizione lo stand della forma desiderata. Eventuali forme diverse dello stand non danno il diritto ad alcuna opposizione in conformità al punto II della Sezione generale delle Condizioni di partecipazione.

La struttura dello stand dovrà essere conforme alla forma dello stand assegnata e confermata. È compito dell'espositore configurare gli stand nel rispetto di una forma adeguata alla manifestazione.

L'espositore si deve informare in merito alla portata del pavimento del padiglione e all'altezza libera del padiglione. In riferimento alla superficie dello stand valgono solamente le misure rilevate sul posto.

Gli striscioni e le insegne aziendali non devono sporgere nei corridoi.

La Koelnmesse Service GmbH offre anche un sistema completo per stand finiti. I relativi ordini possono venire effettuati sul portale Koelnmesse service KSP.

## 5 Tessere per espositori e tessere di lavoro

### 5.1 Ottenimento e permuta delle tessere

In qualità di espositore ricevete gratuitamente tessere per espositori, valide dal primo giorno di montaggio fino all'ultimo giorno di smontaggio:

- 2 tessere per uno stand fino a 10 m<sup>2</sup>
  - 4 tessere per uno stand fino a 20 m<sup>2</sup>
  - 1 tessera per ogni ulteriori 10 m<sup>2</sup> iniziati fino ad un'area massima di 100 m<sup>2</sup>
  - 1 tessera per ogni ulteriori 20 m<sup>2</sup> iniziati.
- Le tessere Vi verranno spedite con la fattura.

Le ulteriori tessere necessarie per il personale dello stand eventualmente necessarie possono venire richieste dietro pagamento sul portale Koelnmesse service KSP.

Nel caso in cui nel corso della manifestazione venga sostituito il personale dello stand, sarà possibile sostituire gratuitamente una volta le tessere usate, cioè riportanti un nominativo, ottenendo in cambio tessere nuove; per il rilascio delle tessere nuove rivolgersi all'ufficio della sezione espositori presso il Centro di servizio e informazioni nord.

Anche per il personale impiegato durante le operazioni di montaggio e smontaggio Vi verranno rilasciate gratuitamente delle tessere per accedere all'area fieristica; queste tessere sono valide esclusivamente prima dell'inizio della manifestazione e dopo la sua conclusione, ma non danno diritto ad accedere all'area fieristica durante la manifestazione. Anche queste tessere Vi verranno inviate unitamente alla fattura per l'affitto dello stand.

### 5.2 Restituzione delle tessere

Eventuali tessere per espositori e tessere di lavoro acquistate a pagamento e non utilizzate verranno ritirate da Koelnmesse entro l'ultimo giorno di fiera garantendo il rimborso dei costi. Non è consentito cedere a terzi, gratuitamente o dietro pagamento, le tessere; tale comportamento costituisce una grave violazione delle condizioni di partecipazione ai sensi del punto VI delle Condizioni generali di partecipazione.

## 6 Regolamentazione delle vendite

In considerazione del carattere tecnico della manifestazione non è consentito vendere direttamente presso lo stand i prodotti esposti o dei campioni, così come non è consentito assegnare pubblicamente dei premi ai beni esposti.

Questa regola non riguarda prodotti editoriali come pubblicazioni specifiche e riviste specializzate.

Koelnmesse ha il diritto di effettuare dei controlli e di adottare misure adeguate in caso di violazioni della presente norma. Koelnmesse ha inoltre il diritto di chiudere immediatamente gli stand degli espositori in questione; nel caso in cui vengano adottati tali provvedimenti è escluso qualsiasi diritto al rimborso o al risarcimento danni a favore dell'espositore.

## 7 Pacchetto media (Modulo 2.10)

### 7.1 Elementi del pacchetto media

In occasione delle sue manifestazioni Koelnmesse rilascia un pacchetto media comprendente quanto segue (stato al momento della stampa):

- inserimento nell'elenco alfabetico degli espositori (catalogo stampato),
- 2 inserimenti nell'elenco delle categorie merceologiche, catalogo stampato,
- inserimento nel catalogo online riportante ragione sociale, indirizzo, collocazione all'interno del padiglione, indirizzo internet, e-mail e tutte le categorie merceologiche da Voi indicate nel modulo 1.30,
- inserimento e attivazione nell'online matchmaking per interzum per tutte le categorie merceologiche da Voi indicate nel modulo 1.30,
- attivazione nell'online schedule planner per interzum,
- inserimento nell'online route planner,
- inserimento e presentazione nella Mobile Exhibition Guide (M.E.G.) riportante ragione sociale, indirizzo, collocazione all'interno del padiglione, indirizzo internet, e-mail e tutte le categorie merceologiche da Voi indicate nel modulo 1.30.

Il catalogo stampato sarà inoltre corredato di un elenco alfabetico delle aziende, di un elenco merceologico e di inserzioni, diventando così per tutti i soggetti interessati al settore un'opera importante e aggiornata da consultare anche al termine della manifestazione.

### 7.2 Costi per l'inserimento nel pacchetto media

Per l'inserimento di tutte le aziende rappresentate, dei co-espositori e delle altre aziende rappresentate in tutti gli elenchi del pacchetto media è prevista una quota obbligatoria pari a 249,00 Euro.

Se alla scadenza prevista l'espositore non dovesse ancora aver presentato il modulo 2.10, l'inserimento a pagamento nel pacchetto media verrà effettuato in base ai dati riportati nell'iscrizione 1.10 o 1.20. Eventuali iscrizioni pervenute successivamente verranno anch'esse inserite dietro pagamento nell'appendice al catalogo.

### 7.3 Responsabilità

L'elaborazione del pacchetto media è affidata alla Koelnmesse Service GmbH.

La realizzazione pratica del catalogo e le relative iniziative pubblicitarie sono state assegnate alla

A. Sutter Fair Business GmbH

C.P. 103334, 45033 Essen, Germania

tel.: +49 201 8316-001, fax: +49 201 8316-099

e-mail: info@fair-business.de

L'inserzionista è da ritenersi responsabile del contenuto delle inserzioni e delle iscrizioni e degli eventuali danni risultanti.

Koelnmesse declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa, errato collocamento, errori o lacune nella pubblicazione.

## 8 Diritti di protezione industriale

La Koelnmesse GmbH non desidera espositori che con la produzione, la commercializzazione, la vendita, il possesso o la pubblicizzazione dei propri prodotti nel senso più ampio dei termini violino le leggi sulla difesa della proprietà intellettuale o i diritti di protezione industriale nel senso più ampio dei termini.

Se una risoluzione giudiziaria passata in giudicato stabilisce che un espositore ha violato le leggi di cui al paragrafo 1 nel contesto di una manifestazione della Koelnmesse GmbH, la Koelnmesse GmbH ha il diritto di escluderlo dalla manifestazione dello stesso genere successiva al passaggio in giudicato della risoluzione, nel caso in cui sussista il sospetto fondato di una rinnovata e ripetuta violazione delle leggi sulla protezione della proprietà intellettuale o sui diritti di protezione industriale.

## 9 Pubblicità

Al fine di tutelare l'immagine generale della manifestazione e di proteggere gli espositori da azioni sleali, sono vietate le seguenti iniziative pubblicitarie:

- 9.1 superamento dell'altezza di montaggio vincolante stabilita,
- 9.2 iniziative pubblicitarie al di fuori della superficie affittata per lo stand senza preventiva autorizzazione scritta di Koelnmesse,
- 9.3 rappresentazioni visive e sonore non preventivamente comunicate e autorizzate,
- 9.4 pubblicità di carattere politico o relativo alla visione del mondo.

L'espositore è direttamente responsabile dell'ammissibilità legale di concorsi, sorteggi, ecc. In caso di gravi violazioni delle condizioni stabilite per gli espositori, Koelnmesse potrà disporre immediatamente la chiusura dello stand e procedere direttamente allo sgombero, senza bisogno di adire le vie legali.

## 10 "Infoscout": il servizio di informazioni per i visitatori

Le informazioni relative alla Vostra azienda che ci comunicherete con i moduli da 1.10 a 1.30 saranno a disposizione dei visitatori interessati presso gli stand informativi ubicati nei padiglioni. Per pubblicare eventuali rappresentanze commerciali in attesa di assegnazione è inoltre a Vostra disposizione il sistema elettronico di informazioni di Koelnmesse "Infoscout". Sul modulo Z.03 potrete specificare questa offerta in base a prodotti, paesi o regioni sul portale Koelnmesse service KSP. L'utilizzo di "Infoscout" è a titolo gratuito per gli espositori e i visitatori.

## 11 Accordi verbali

Gli accordi verbali che esulano dal presente contratto sono validi solo previa conferma scritta.

## 12 Clausola salvatoria

Se una o più disposizioni del presente contratto dovessero rivelarsi o diventare nulle interamente o in parte, ciò non pregiudica la validità delle restanti disposizioni; le parti avvieranno in piena fiducia delle negoziazioni per sostituire le disposizioni nulle con delle disposizioni valide che si avvicinino il più possibile all'obiettivo economico perseguito dalle disposizioni nulle.

Se la nullità di una disposizione è riconducibile a una misura della prestazione o di tempo in essa indicata (scadenza o termine), si dovrà adottare la misura legalmente valida che sia il più vicina possibile a quella prevista dalla disposizione.

## 13 Sezione generale delle Condizioni di partecipazione, Direttive tecniche

Le disposizioni della Sezione generale delle Condizioni di partecipazione e delle Direttive tecniche restano invariate.

## Modulo d'iscrizione per espositori principali

# 1.10

Inizio delle assegnazioni: fine estate 2010

### 1 Espositore principale:

#### 1.1 Indirizzo:

Ragione sociale (con indicazione della forma giuridica per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

\_\_\_\_\_

Via: \_\_\_\_\_

Località: \_\_\_\_\_

CAP/Casella Postale: \_\_\_\_\_

Paese: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Paese                      Luogo                      Interno

Telefax: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Paese                      Luogo                      Interno

E-Mail\*: \_\_\_\_\_

Sito Internet\*: \_\_\_\_\_

\*necessario per pacchetto media (vedi modulo 2.10)

Titolare/amministratore \_\_\_\_\_  Sig.  Sig.ra

Lingua per la corrispondenza:

tedesco       inglese

Lettera  
alfabetica  
iniziale

Responsabile per la manifestazione:

Nome: \_\_\_\_\_  Sig.  Sig.ra

Cognome: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Paese                      Luogo                      Interno

Telefax: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Paese                      Luogo                      Interno

E-Mail: \_\_\_\_\_

#### 1.2 Siamo:

- Produttori                       Grossisti  
 Importatori                       Associazione/organizzazione  
 Società di distribuzione       Società di servizi

#### 1.3 Siamo membri delle seguenti associazioni:

\_\_\_\_\_

#### 1.4 Siamo un'affiliata/filiale del/della seguente gruppo/casa madre:

Ragione sociale: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Via: \_\_\_\_\_

CAP/Località: \_\_\_\_\_

Paese: \_\_\_\_\_

#### 1.5 Partita IVA (VAT):

\_\_\_\_\_

#### 2 Area richiesta (Assegnazione nel limite delle possibilità)

##### 2.1 Prenotiamo in base alle condizioni di partecipazione la seguente area espositiva al prezzo (+ IVA) di:

Tipo di stand:      Invio dell'iscrizione entro il 31.05.10      Invio dell'iscrizione dal 01.06.10

Stand di fila       126,00 EUR       136,00 EUR

Stand d'angolo       128,00 EUR       138,00 EUR

Stand di testa       130,00 EUR       140,00 EUR

Stand ad isola       130,00 EUR       140,00 EUR

+ 6,00 EUR/m<sup>2</sup> forfait energetico per il consumo di corrente  
+ 0,60 EUR/m<sup>2</sup> tassa AUMA

+ acconto per i servizi come ai sensi della delle condizioni di partecipazione – parte speciale.

area m<sup>2</sup> \_\_\_\_\_

larghezza frontale m                      min                      max

profondità m                      min                      max

##### 2.2 Ordineremo la struttura dello stand alla Koelnmesse Service GmbH. (Presentare il modulo apposito!)

##### 2.3 Vorremmo esporre nel settore:

- Nature & Interior                       Machinery & Technology  
 Components & Ergonomics       Comfort & Bedding  
 Form & Decoration                       Light & Innovative Materials  
 Function & Parts

##### 2.4 Avremo bisogno di:

corrente       acqua       aria compressa

La richiesta di questi servizi è da effettuarsi separatamente utilizzando i moduli T.01 e T.02 inclusi nel pacchetto servizi.

#### 3 Prodotti da esporre

**Tutti i prodotti e i servizi presentati devono essere conformi al tema della manifestazione.**

Contrassegnate con una crocetta i Vostri prodotti/servizi sull'elenco merceologico 1.30 allegato e inviatecelo unitamente all'iscrizione.

**Avviso:** Koelnmesse GmbH può procedere al trattamento con mezzi elettronici dei dati risultanti da questo modulo ai sensi delle direttive della Legge Federale sulla Protezione dei Dati della Repubblica Federale di Germania. Onde perseguire gli obblighi contrattuali, tali dati potranno essere trasferiti a terzi.

Sottoscrivendo la presente domanda d'ammissione, il legale rappresentante dichiara di approvare per intero il regolamento della manifestazione – sia la sua parte generale che la sua parte speciale – nonché le disposizioni contenute nel pacchetto servizi ed in particolare dichiara di approvare le disposizioni tecniche valide per la manifestazione nonché le note complementari riportate nei moduli d'ordine.

**1 Indirizzo per fatture**

Contrariamente all'indirizzo riportato sul modulo d'iscrizione 1.10 **la fattura** deve essere inviata al seguente recapito:

Ragione sociale:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Via:

\_\_\_\_\_

CAP/Località:

\_\_\_\_\_

Casella Postale:

\_\_\_\_\_

Paese:

\_\_\_\_\_

Telefono:

\_\_\_\_\_

Telefax:

\_\_\_\_\_

E-Mail:

\_\_\_\_\_

Lingua per la corrispondenza:

tedesco  inglese

**Avviso:**

Se colui che riceve la fattura non farà fronte ai suoi impegni di pagamento, l'impresa iscritta alla manifestazione sarà obbligata a pagare!

**2 Indirizzo di corrispondenza**

Contrariamente all'indirizzo riportato sul modulo d'iscrizione 1.10 **la corrispondenza** deve essere inviata al seguente recapito:

Ragione sociale:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Via:

\_\_\_\_\_

CAP/Località:

\_\_\_\_\_

Casella Postale:

\_\_\_\_\_

Paese:

\_\_\_\_\_

Telefono:

\_\_\_\_\_

Telefax:

\_\_\_\_\_

E-Mail:

\_\_\_\_\_

Lingua per la corrispondenza:

tedesco  inglese

**Avviso:**

Koelnmesse GmbH può procedere al trattamento con mezzi elettronici dei dati risultanti da questo modulo ai sensi delle direttive della Legge Federale sulla Protezione dei Dati della Repubblica Federale di Germania. Onde perseguire gli obblighi contrattuali, tali dati potranno essere trasferiti a terzi.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**In conformità alle Condizioni di Partecipazione (Parte Generale, paragrafo V) iscriviamo con la presente le aziende da noi rappresentate o i co-espositori presenti nel nostro stand.**

Se desiderate riportare i nominativi di più aziende siete pregati di utilizzare anche il retro o di fotocopiare il modulo bianco.

Ragione sociale (con indicazione della forma giuridica per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

---

Cliente n.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Referente: \_\_\_\_\_  Sig.  Sig.ra

Via: \_\_\_\_\_

CAP/Località: \_\_\_\_\_

CAP/ Casella Postale: \_\_\_\_\_

Paese: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Paese                      Luogo                      Interno

Telefax: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Paese                      Luogo                      Interno

E-Mail\*: \_\_\_\_\_

Sito Internet\*: \_\_\_\_\_

\*richiesto da pacchetto media

Lettera alfabetica  
iniziale

--

**Siamo:**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Produttori               | <input type="checkbox"/> Grossisti                   |
| <input type="checkbox"/> Importatori              | <input type="checkbox"/> Associazione/organizzazione |
| <input type="checkbox"/> Società di distribuzione | <input type="checkbox"/> Società di servizi          |

**La ditta rappresentata con**

- |  |
|--|
| <input type="checkbox"/> merce propria               |
| <input type="checkbox"/> personale proprio           |
| <input type="checkbox"/> insegna commerciale propria |

**La tassa di partecipazione per ogni coespositore ammonta a 300,00 EUR (+ IVA Stabilita per legge) e verrà fatturata all'espositore principale. La quota non comprende l'iscrizione nel pacchetto media di base.**

**I prodotti corrispondono ai seguenti numeri dell'elenco merceologico:**


**Le indicazioni qui riportate devono essere identiche a quelle contenute nel modulo del pacchetto media.**

**\* Spiegazione**

**«Co-espositori / aziende ulteriormente rappresentate»:**

- Con co-espositori si intendono le aziende che utilizzano con il proprio personale l'area dello stand di un espositore principale. Le aziende che fanno parte di una multinazionale e le filiali sono da intendersi come co-espositori.
- Con altre aziende rappresentate si intendono le aziende che utilizzano l'area dello stand di un espositore principale esponendo prodotti o logo aziendale, ma senza personale proprio.

**Avviso:**

Koelnmesse GmbH può procedere al trattamento con mezzi elettronici dei dati risultanti da questo modulo ai sensi delle direttive della Legge Federale sulla Protezione dei Dati della Repubblica Federale di Germania. Onde perseguire gli obblighi contrattuali, tali dati potranno essere trasferiti a terzi.

Ragione sociale (con indicazione della forma giuridica per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

---



---

Referenti:  Sig.  Sig.raVia: 

---

CAP/Località: 

---

CAP/Casella Postale: 

---

Paese: 

---

Telefono: 

---

 / 

---

 / 

---

  
Paese / Luogo / InternoTelefax: 

---

 / 

---

 / 

---

  
Paese / Luogo / InternoE-Mail\*: 

---

Sito Internet\*: 

---

\*richiesto da pacchetto media

Cliente n.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Lettera alfabetica iniziale

Siamo:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Produttori               | <input type="checkbox"/> Grossisti                   |
| <input type="checkbox"/> Importatori              | <input type="checkbox"/> Associazione/organizzazione |
| <input type="checkbox"/> Società di distribuzione | <input type="checkbox"/> Società di servizi          |

La ditta rappresentata con

- |  |
|--|
| <input type="checkbox"/> merce propria               |
| <input type="checkbox"/> personale proprio           |
| <input type="checkbox"/> insegna commerciale propria |

La tassa di partecipazione per ogni coespositore ammonta a 300,00 EUR (+ IVA Stabilita per legge) e verrà fatturata all'espositore principale. La quota non comprende l'iscrizione nel pacchetto media di base.

I prodotti corrispondono ai seguenti numeri dell'elenco merceologico:


Ragione sociale (con indicazione della forma giuridica per es. SpA, SRL, SAS, SNC...):

---



---

Referenti:  Sig.  Sig.raVia: 

---

CAP/Località: 

---

CAP/Casella Postale: 

---

Paese: 

---

Telefono: 

---

 / 

---

 / 

---

  
Paese / Luogo / InternoTelefax: 

---

 / 

---

 / 

---

  
Paese / Luogo / InternoE-Mail\*: 

---

Sito Internet\*: 

---

\*richiesto da pacchetto media

Cliente n.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Lettera alfabetica iniziale

Siamo:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Produttori               | <input type="checkbox"/> Grossisti                   |
| <input type="checkbox"/> Importatori              | <input type="checkbox"/> Associazione/organizzazione |
| <input type="checkbox"/> Società di distribuzione | <input type="checkbox"/> Società di servizi          |

La ditta rappresentata con

- |  |
|--|
| <input type="checkbox"/> merce propria               |
| <input type="checkbox"/> personale proprio           |
| <input type="checkbox"/> insegna commerciale propria |

La tassa di partecipazione per ogni coespositore ammonta a 300,00 EUR (+ IVA Stabilita per legge) e verrà fatturata all'espositore principale. La quota non comprende l'iscrizione nel pacchetto media di base.

I prodotti corrispondono ai seguenti numeri dell'elenco merceologico:


**Elenco merceologico**
**1.30**

Da compilare e allegare all'iscrizione

**Nome dell'espositore, ditte rappresentate, co-espositori\*:**

\*Vi preghiamo di compilare un modulo per ogni azienda


**Prodotti principali** (indicare p.f. obbligatoriamente)

(al massimo 2 iscrizioni)

No:

--	--	--	--	--	--	--	--

No:

--	--	--	--	--	--	--	--

**Attenzione:**  
questo non è il modulo per l'inserimento nel catalogo!

**Materiali per la costruzione dei mobili**

	001 001	Nastri e fogli di alluminio anodizzati
	001 002	Pannelli duri stampati
	001 003	Pannelli di fibra rivestiti
	001 004	Pannelli bitumati
	001 005	Lastre per tetti
	001 006	Pannelli isolanti
	001 007	Pannelli decorativi
	001 008	Tessuti di canne intrecciate
	001 009	Impiallaccature
	001 010	Pannelli di fibra impiallacciati
	001 011	Lastre di gesso
	001 012	Lastre di vetro
	001 013	Pannelli di canapa
	001 014	Lastre di truciolare
	001 015	Pannelli isolanti
	001 016	Bordi
	001 017	Piastrelle di ceramica
	001 018	Vimini
	001 019	Lastre di vetro sintetico
	001 020	Profilati plastici
	001 021	Plastiche grezze
	001 022	Legno lamellare
	001 023	Listellari ed aste
	001 024	Piastre stampo
	001 025	Lastre di marmo
	001 026	Pannelli di legno massiccio
	001 027	Pannelli MDF, in fibre di densità media
	001 028	Materiali minerali
	001 029	Compensati multiplex
	001 030	Panelli OSB
	001 031	Compensato impregnato e pressato
	001 032	Rattan
	001 033	Linguette ruvide
	001 034	Lastre stratificate
	001 035	Legname tagliato pannelli di fibra
	001 036	Pannelli di fibra
	001 037	Legno compensato a strati trasversali
	001 038	Pannelli a bastoncini
	001 039	Lastre di pietra
	001 040	Materiale per l'impagliatura di sedie
	001 041	Assi di pannellatura
	001 042	Fibra termoplastica
	001 043	Truciolari
	001 044	Pannelli composti

**Elenco merceologico**  (Apporre una crocetta per favore)

	001 045	Wood plastic composites
	001 099	Altri materiali e materiali per la produzione di mobili

**Semilavorati per l'industria del mobile (armadi, scaffalature, arredo uffici)**

	002 001	Piani da lavoro
	002 002	Vetri al piombo
	002 003	Doghe in legno
	002 004	Componenti per forme
	002 005	Elementi a corpo
	002 006	Piani di lavoro per cucine
	002 007	Pannelli di legno lamellare
	002 008	Reti a doghe
	002 009	Schienali
	002 010	Profili per rivestimento
	002 011	Frontali per mobili, ante
	002 012	Strutture per imbottiti
	002 013	Elementi per rimodellare
	002 014	Profili
	002 015	Serrande per mobili
	002 016	Elementi a sandwich
	002 017	Sedili
	002 018	Aste
	002 019	Tubi in acciaio
	002 020	Pezzi composti di tubi in acciaio
	002 021	Telai per sedie
	002 022	Strutture per tavoli
	002 023	Piani per tavoli
	002 024	Vetrare
	002 099	Altri semilavorati per l'industria del mobile (scaffalature, arredo uffici, armadi)

**Materiali per superfici, lavorazione e accessori per superfici**

	003 001	Solventi
	003 002	Prodotti per le riparazioni
	003 003	Vernici
	003 004	Prodotti sbiancanti
	003 005	Carte decorative non stampate
	003 006	Carte decorative stampate
	003 007	Colori
	003 009	Pelicole
	003 010	Fogli PVC
	003 011	Materiale per incisioni
	003 012	Prima mano

Nome espositore principale:

Cliente n.

--	--	--	--	--	--	--	--

003 013	Resine
003 015	Nastri adesivi
003 016	Collanti
003 017	Mordenti
003 018	Laminati
003 019	Smalti trasparenti
003 020	Colle
003 022	Carta
003 023	Prodotti manutenzione
003 024	Lucidanti
003 025	Abrasivi
003 026	Mastice
003 027	Sigillanti
003 028	Cere
003 099	Altri materiali per superfici, lavorazioni ed accessori

005 031	Cerniere
005 032	Guarnizioni metalliche per porte scorrevoli
005 033	Sistemi di chiusura
005 034	Serrature
005 035	Molle e scatto
005 036	Sostegni per armadi pensili
005 037	Tubi metallici per armadi
005 038	Reggitubo
005 039	Cassetti scorrevoli
005 040	Guide per cassetti
005 041	Guarnizioni metalliche per zoccoli
005 042	Guarnizioni metalliche per tavoli
005 043	Guarnizioni metalliche per porte
005 044	Guarnizioni metalliche di congiunzione
005 045	Chiusure
005 046	Meccanismi di regolazione
005 047	Meccanismi basculanti
005 099	Altra ferramenta ed elementi di costruzione

**Macchine, attrezzature, apparecchiature e strumenti ausiliari per la lavorazione di superfici**

004 001	Cilindri a pressione
004 002	Cabine di verniciatura a spruzzo
004 003	Pistole per verniciatura a spruzzo
004 004	Pistole per incollatura
004 006	Apparecchiature di verniciatura
004 007	Apparecchiature per l'applicazione di colla
004 008	Macchine non fisse per la lavorazione di superfici
004 009	Lucidatrici
004 010	Cilindro per la stampa in rilievo
004 011	Lamiere per stampaggio alla pressa
004 012	Strati di pressatura
004 013	Rettificatrici
004 014	Sistemi per l'applicazione di colla fusa
004 015	Attrezzi speciali per la lavorazione di superfici
004 099	Altre macchine, attrezzature, apparecchiature e strumenti ausiliari per la lavorazione di superfici

**Ferramenta ed elementi di costruzione**

005 001	Sistemi di azionamento
005 002	Ferramenta e guarnizioni metalliche decorative per l'esterno
005 003	Guarnizioni metalliche
005 004	Guarnizioni metalliche per letti
005 005	Sostegni per piani
005 006	Cremagliere per sostegni
005 007	Ferramenta anta a bandiera
005 008	Ferramenta anta ribalta
005 009	Telai per sedie girevoli
005 010	Maniglie per porte
005 011	Sistemi a incasso
005 012	Dispositivi antifurto
005 013	Ferramenta per finestre
005 014	Piedini
005 015	Bussole per piedini
005 016	Ganci per guardaroba
005 017	Molle a gas
005 018	Sostegni per lastre di vetro
005 019	Supporti per lastre di vetro
005 020	Ferramenta di scorrimento
005 021	Scivoli per mobili
005 022	Meccanismi per regolazione dell'altezza
005 023	Ferma sportelli
005 024	Guarnizioni metalliche per imposte
005 025	Chiusure magnetiche
005 026	Piedini per mobili
005 027	Maniglie per mobili
005 028	Pomelli per mobili
005 029	Guarnizioni metalliche per serrande
005 030	Rulli

**Componenti per mobili**

006 001	Sistemi di smaltimento rifiuti
006 002	Apparecchiature
006 003	Sistemi di estrazione
006 011	Cappe da aspiranti
006 004	Attrezzature da incasso
006 005	Lavelli ad incasso
006 006	Grate
006 007	Cassetti per mobili
006 008	Sistemi per nicchie
006 009	Rifiniture d'interni per armadi
006 010	Specchi
006 099	Altri componenti per mobili

**Installazioni elettriche per la costruzione di mobili e le rifiniture d'interni**

006 101	Tecniche e sistemi di azionamento
006 102	Sistemi di illuminazione, lampade
006 103	Sistemi di chiusura elettronici
006 104	Sensori
006 199	Altri sistemi di illuminazione e lampade

**Macchine portatili, attrezzature, apparecchiature e mezzi ausiliari per la costruzione dei mobili e le rifiniture in legno**

007 001	Mezzi ed apparecchiature per la protezione antinfortunistica
007 002	Gruppi a forare
007 003	Spazzole
007 004	Attrezzature ad aria compressa
007 005	Tasselli
007 006	Impianti aspirapolvere/ Impianti di depurazione dell'aria
007 007	Rulli per imbianchini
007 008	Molle
007 009	Lime
007 010	Seghe per tagli obliqui
007 011	Foratrici portatili
007 012	Frese manuali
007 013	Seghe manuali circolari
007 014	Seghe manuali
007 016	Cavi
007 017	Compressori
007 018	Allestimenti per magazzini
007 020	Impianti depuratori dell'aria
007 021	Macchine, non fisse
007 022	Utensili per macchine
007 023	Strumenti di misura
007 024	Dadi, madreviti
007 025	Chiodi
007 026	Ribattini

Nome espositore principale:

Cliente n.

--	--	--	--	--	--	--	--

007 027	Pennelli
007 028	Cucitrici di intelaiature
007 029	Raspe
007 030	Scaffali
007 031	Viti
007 032	Avvitatrici
007 033	Morse a vite
007 035	Pressa per il montaggio di cassette
007 036	Dispositivi di fissaggio
007 037	Attrezzi di fissaggio
007 038	Pezzi perforati
007 039	Basamenti per punzonatrici
007 040	Gattucci
007 041	Perni
007 042	Apparecchiature di trasporto
007 043	Materiale da imballaggio
007 044	Attrezzature per imballaggio
007 045	Equipaggiamenti per officine
007 046	Attrezzature
007 047	Tenaglie
007 049	Metri pieghevoli

**Macchine per la costruzione dei mobili e le rifiniture in legno (fisse)**

008 001	Foratrici
008 002	Trapani e presse automatiche per cerniere e guarnizioni
008 004	Fresatrici
008 007	Macchine per deformare
008 008	Macchine per assemblare con elementi quali chiodi, graffe, fili, ecc.
008 009	Macchine automatiche a più operazioni utilizzanti due o più procedimenti di lavorazione diversi
008 014	Altre macchine per asportare i trucioli
008 015	Altre macchine per assemblare
008 016	Altre macchine
008 018	Mortasatrici
008 019	Macchine per incollare
008 020	Macchine imballatrici

**Materiali e pellami da rivestimento**

009 001	Tessuti per rivestimenti
009 002	Tessuti per fodere
009 003	Tessuti stampati
009 004	Feltri
009 005	Similpelle
009 006	Pelle
009 007	Traliccio per materassi
009 008	Tessuti speciali
009 009	Altri materiali di rivestimento per imbottiti

**Materiali da imbottitura, articoli per imbottiti ed accessori**

010 001	Nastro di acciaio
010 002	Articoli per guarnizione
010 003	Fil di ferro
010 004	Materiali per imbottiture
010 005	Fibre
010 006	Nastri a molla
010 007	Piume
010 008	Fibre da imbottitura
010 009	Materiali da imbottitura
010 010	Non tessuto per imbottiture e materassi
010 011	Filati
010 012	Imbottiture di gomma piuma
010 013	Cinghie
010 014	Nastri di sollevamento
010 015	Cordone
010 016	Profilati in plastica
010 017	Accessori per materassi

010 018	Feltri trapuntati
010 019	Materiali da imbottitura
010 020	Accessori per mobili imbottiti
010 021	Passamanerie
010 022	Imbottiture di crine di cavallo
010 023	Fasce, nastri
010 024	Cordoncini
010 025	Tessuti tricot in largo
010 026	Tessuti a maglia tubolari
010 027	Chiusure
010 028	Tessuti di vello
010 029	Fasce intessute
010 099	Altri materiali da imbottitura ed accessori

**Semilavorati per mobili imbottiti, per la produzione di letti e materassi**

011 001	Fondi a molla
011 002	Anime a molle
011 003	Sospensioni elastiche
011 004	Imbottiti sagomati
011 005	Rivestimenti
011 006	Pezzi grezzi
011 007	Gomma piuma, Latex
011 008	Materiali espansi
011 009	Reti a spirale
011 010	Appuntature
011 011	Accessori per letti ad acqua
011 012	Articoli parzialmente confezionati
011 013	Cinghie per legatura
011 099	Altri semilavorati per imbottiti, per la produzione di letti e materassi

**Macchine, attrezzature, apparecchiature, mezzi ausiliari ed equipaggiamenti per l'industria e la lavorazione degli imbottiti e materassi**

012 001	Presse per balle
012 002	Apparecchiature per floccaggio
012 003	Attrezzi per stiratura
012 004	CAD/CAM
012 006	Apparecchi a vapore
012 007	Macchine per la lavorazione e trasformazione del fil di ferro
012 008	Macchine per imbottire
012 009	Macchine per la lavorazione di materiali di riempimento
012 010	Aggraffatrici
012 012	Macchine da cucire industriali ed accessori
012 013	Inseritrici per cucine
012 014	Inseritrici per bottoni
012 015	Faldatrici, macchine per il taglio
012 016	Macchine ed equipaggiamenti per la produzione di imbottiti, materassi e trapunte
012 017	Macchine per l'applicazione di cinghie
012 018	Presse di montaggio
012 019	Aghi
012 020	Apparecchiature e macchine da taglio non fisse
012 022	Macchine automatiche per l'imbottitura
012 023	Cavalletti per imbottiti
012 024	Prodotti detergenti e smacchiatori
012 025	Tavoli tenditori
012 026	Macchine speciali per l'imbottitura di sedili per auto
012 027	Macchine da cucire speciali, macchine da cucire automatiche speciali ed accessori
012 028	Attrezzature speciali
012 029	Punzonatrici ed accessori
012 031	Macchine per l'imbottitura di sedili
012 032	Linee di lavorazione a cadenza
012 033	Macchine di prova
012 034	Sistemi di trasporto

Nome espositore principale:

Cliente n.

--	--	--	--	--	--	--	--

	012 035	Macchine per la lavorazione di sistemi in espanso
	012 037	Macchinari per l'imballaggio
	012 036	Accessori per la taglieria

**Solai, pareti ed accessori**

	013 001	Rivestimenti acustici
	013 002	Travi
	013 003	Materiale per rivestire
	013 004	Assi
	013 005	Rivestimenti per solai
	013 006	Elementi costruttivi ignifughi
	013 007	Lastre di gesso
	013 008	Solai in legno
	013 011	Assicelle
	013 012	Listelli
	013 014	Pannelli
	013 015	Profilati
	013 016	Stucchi decorativi
	013 017	Tappezzeria
	013 018	Controsoffiti

**Finestre ed accessori**

	014 001	Guarnizioni
	014 002	Davanzali per finestre
	014 004	Profilati per finestre
	014 005	Telaio delle finestre
	014 006	Finestre in legno
	014 099	Altre finestre ed accessori

**Parquet, Pavimento in sughero e altri pavimenti in legno**

	015 001	Parquet pronto
	015 002	Pavimenti laminati
	015 003	Tavole piallate
	015 004	Listelli di costa
	015 006	Intarsi
	015 007	Tavole in legno massiccio
	015 008	Parquet massiccio
	015 009	Pavimento in sughero multistrato
	015 010	Parquet multistrato
	015 011	Parquet a mosaico
	015 012	Pavimento a disegno
	015 013	Parquet lamellare
	015 014	Pavimento per attività sportive
	015 015	Parquet a lastre
	015 016	Pavimento in sughero pieno
	015 099	Altri parquet, pavimenti in sughero e altri pavimenti in legno

**Materiali di posa, sottostrati per posa e isolamento, protezione per superfici in legno**

	016 001	Sistemi di fissaggio
	016 002	Colle
	016 003	Olii
	016 007	Cere

**Macchine / accessori per la posa di parquet e pavimenti in laminato**

	017 001	Materiali per manutenzione parquet
	017 002	Profili
	017 005	Battiscopa
	017 006	Sistemi per spigoli scale

**Pavimenti ed accessori**

	018 001	Materiali per coperture
	018 002	Piastrelle
	018 003	Rivestimenti in plastica per pavimenti
	018 004	Pavimenti in laminato
	018 007	Pavimenti di pietra

	018 010	Sottofondi
	018 099	Altri pavimenti ed accessori

**Porte, portoni ed accessori**

	019 001	Guarnizioni
	019 002	Porte girevoli
	019 003	Porte pieghevoli
	019 004	Porte a due ante
	019 005	Porte vetrate
	019 006	Sistemi di impugnatura
	019 007	Porte d'ingresso
	019 008	Porte di legno
	019 009	Porte interne
	019 010	Porte di materiale sintetico
	019 011	Porte per case di campagna
	019 012	Pannelli interni per porte
	019 013	Porte a vento
	019 014	Cornici, telai
	019 015	Porte scorrevoli
	019 016	Porte di legno compensato
	019 017	Porte in stile
	019 018	Portoni
	019 019	Elementi di porte
	019 020	Intelaiature
	019 099	Altre porte, portoni ed accessori

**Elementi pronti per la decorazione di interni**

	020 001	Lavabi per bagno
	020 002	Cabine per la doccia
	020 003	Pareti pieghevoli
	020 005	Ringhiere, parapetti
	020 006	Rivestimenti per radiatori
	020 007	Scale in legno
	020 008	Allestimenti per negozi
	020 009	Scale in metallo
	020 010	Paravento
	020 011	Moliti divisori di ambiente
	020 012	Sistemi di scaffali
	020 014	Specchi
	020 015	Scale in pietra
	020 017	Pareti divisorie
	020 018	Sistemi a pareti divisorie
	020 019	Scale
	020 020	Elementi per scale
	020 021	Scalini
	020 022	Ringhiere, scorrimento per scale
	020 023	Lavandini

**Materiali per la decorazione di interni**

	021 001	Rivestimenti per balconi
	021 002	Altri elementi costruttivi in legno
	021 003	Materiali di fissaggio
	021 004	Legno curvato
	021 005	Materiali antirumore
	021 006	Impiallacciate
	021 007	Merce piallata
	021 008	Pezzi torniti in legno
	021 009	Legno spazzolato
	021 010	Legno sabbato
	021 011	Elementi di legno incollati
	021 012	Pali di legno
	021 013	Legno tubolare
	021 014	Prodotti per la protezione di legno
	021 015	Recinzioni in legno
	021 016	Materiali isolanti
	021 017	Mattonelle
	021 018	Legno lammellare
	021 019	Lastre di materiale da costruzione leggero
	021 020	Listelli

Nome espositore principale:

Cliente n.

--	--	--	--	--	--	--	--

	021 021	Prodotti per il trattamento di superficie
	021 022	Materiali in lastre
	021 023	Legno profilato
	021 024	Ripiani per scaffali
	021 025	Lastre stratificate
	021 026	Assicelle per il rivestimento
	021 027	Legname tagliato
	021 028	Listelli incollati
	021 029	Piastre di rivestimento
	021 030	Piastre di posa
	021 031	Wood plastic composites
	021 099	Altri materiali per la decorazione d'interni

**Informazione, organizzazione**

	022 001	Impianti per l'organizzazione aziendale
	022 002	Mezzi per l'organizzazione aziendale
	022 003	Computer
	022 004	Libri specializzati
	022 005	Riviste specializzate
	022 006	Giornali specializzati
	022 007	Pubblicità collettiva
	022 008	Istituti
	022 010	Enti fiera
	022 009	Associazioni

**Servizi**

	023 001	Ditte di consulenza
	023 002	Design
	023 003	Sistemi EED
	023 004	Riciclaggio/Smaltimento
	023 005	Logistica
	023 006	Imballaggi
	023 099	Altri servizi

**Il pacchetto media comprende:**

- inserimento nell'elenco alfabetico degli espositori (catalogo fiera)
- 2 inserimenti nell'elenco merceologico (catalogo fiera)
- inserimento nel catalogo online con ragione sociale, indirizzo, collocazione nel padiglione, indirizzo internet ed e-mail
- inserimento e attivazione per l'online matchmaking di interzum per tutte le categorie merceologiche indicate nel modulo 1.30
- attivazione per l'online schedule planner di interzum
- inserimento nell'online route planner
- inserimento e presentazione nella Mobile Exhibition Guide (M.E.G.) con ragione sociale e indirizzo, collocazione del padiglione, indirizzo internet ed e-mail

Prima di compilare questo modulo leggere attentamente le informazioni riportate sul retro.

Questo prestampato vale come manoscritto. Compilare in stampatello. L'invio immediato assicura un'accurata evasione della pratica.

**1 Inserimento nell'elenco degli espositori (catalogo fiera)**

In conformità alle condizioni riportate sul retro dell'allegato 2.10 (cfr. punto 8 delle Condizioni di partecipazione, sezione speciale), disponiamo il seguente **inserimento obbligatorio** nell'ambito del pacchetto media al prezzo di 249,00 euro.

Nell'elenco alfabetico degli espositori alla lettera:

Noi siamo:

- Espositori principali  
 Co-espositori / ulteriore azienda rappresentata

nome: \_\_\_\_\_

CAP, località: \_\_\_\_\_

via/C.P.: \_\_\_\_\_

stato:  
(in inglese) \_\_\_\_\_

telefono:  
(prefisso dello stato, della città, numero diretto) \_\_\_\_\_

fax: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

internet: \_\_\_\_\_

**2 Responsabile per l'online matchmaking e l'online schedule planner**

La persona indicata sarà preposta a ricevere successivamente le richieste relative alle categorie merceologiche sopracitate e le richieste d'appuntamento dei visitatori nell'ambito dell'online schedule planner.

nome: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Se non desiderate inoltrare alcuna richiesta per l'online schedule planner, contrassegnate con una crocetta qui

**3 Avvertenze**

La A. Sutter Fair Business GmbH è il partner ufficiale di Koelnmesse per la realizzazione del catalogo fiera.

Sul sito <http://www.fair-scout.com/interzum> potete prendere visione e fare uso di una brochure informativa e di tutti i moduli d'ordine relativi alle numerose offerte pubblicitarie dei media fieristici.

Il nostro partner si metterà in contatto con Voi in riferimento alla Vostra partecipazione a interzum 2011 per fornirvi informazioni dettagliate relative alle ulteriori possibilità pubblicitarie offerte dai media fieristici. In questa occasione potrete anche indicare i Vostri due inserimenti gratuiti nell'elenco merceologico.

Se doveste già avere delle domande in riferimento al pacchetto media Vi invitiamo a rivolgervi direttamente al nostro partner:

**A. Sutter Fair Business GmbH**  
Bottroper Str. 20, 45141 Essen, Germania  
Tel. +49 201 8316-089, [interzumcologne@sutter.de](mailto:interzumcologne@sutter.de)

**Con il presente ordine dichiariamo di accettare le Condizioni di partecipazione di Koelnmesse GmbH e le condizioni di inserimento nel pacchetto media.**

Tutti i prezzi indicati sono al netto. Nel caso in cui sia prevista per legge, l'imposta sul valore aggiunto verrà addebitata per l'importo corrispondente.

Recapito per la fattura:

Azienda \_\_\_\_\_

Interlocutore \_\_\_\_\_

Via, CAP, città, Stato \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Località, data, firma vincolante per legge e timbro aziendale \_\_\_\_\_

### Pacchetto media

In occasione di interzum la Koelnmesse GmbH pubblica, nell'ambito del pacchetto media, un catalogo fiera comprendente fra l'altro un elenco alfabetico degli espositori, un elenco merceologico e un elenco dei marchi.

Il catalogo fiera, unitamente agli altri media elettronici collegati, costituirà uno strumento importante e aggiornato per tutti gli esperti del settore, da consultare anche una volta finita la manifestazione.

La realizzazione del catalogo e le relative iniziative pubblicitarie sono state assegnate alla Koelnmesse Service GmbH. La realizzazione pratica è assegnata alla casa editrice A. Sutter Fair Business GmbH  
Postfach 10 33 34, 45033 Essen, Germania  
tel. +49 201 8316-089  
fax +49 201 8316-219089  
e-mail: interzum@sutter.de

L'inserzionista è da ritenersi responsabile del contenuto delle inserzioni e degli inserimenti e degli eventuali danni risultanti. La Koelnmesse GmbH declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa, errato collocamento, errori e lacune nella pubblicazione.

### Inserimento nell'elenco merceologico e degli espositori del catalogo fiera

- a) Ciascun espositore viene inserito una sola volta a titolo obbligatorio nell'elenco alfabetico degli espositori del catalogo fiera al prezzo di 249,00 Euro, indicando ragione sociale, indirizzo, località e settore di attività (vale solo la ragione sociale depositata presso il tribunale commerciale). Non è possibile inserire nell'elenco alfabetico del catalogo fiera un logo o un marchio di fabbrica.
- b) Per l'inserimento nell'elenco merceologico sono vincolanti le categorie merceologiche indicate. Ogni singolo inserimento nell'elenco merceologico costa 99,00 Euro; per l'inserimento nell'elenco merceologico ci si basa sui codici delle categorie merceologiche indicati sul retro e tratti dall'elenco merceologico (1.30).  
Per tutti gli inserimenti nell'ambito del pacchetto media sono determinanti i dati riportati dall'espositore sul presente modulo (2.10).  
Il pronto invio del modulo (anche in assenza del numero di stand assegnato), garantirà un'accurata evasione della pratica; Koelnmesse provvederà a comunicare alla casa editrice il numero di stand.
- c) Le categorie merceologiche indicate nel modulo 1.30 verranno inserite nel catalogo online e sono fondamentali per utilizzare lo strumento del matchmaking online. L'azienda espositrice verrà infatti inserita automaticamente nel matchmaking online di interzum con le relative categorie merceologiche.

### L'erogatore dei servizi relativi ai media è responsabile dell'indicazione del numero di stand.

**Termine ultimo d'invio: 14.01.2011.**

Se alla chiusura della redazione l'espositore non dovesse avere ancora inviato il modulo 2.10, i dati necessari per l'inserimento **obbligatorio** e a **pagamento** verranno ricavati dall'iscrizione (modulo 1.10).

Eventuali iscrizioni pervenute in ritardo verranno anch'esse inserite a pagamento nell'appendice al catalogo fiera.

### Condizioni di pagamento di Koelnmesse Service GmbH

- a) Tutte le fatture devono venire pagate, senza sconti, entro 7 giorni dal ricevimento.
- b) L'importo della fattura deve venire accreditato in Euro a spese e rischio della parte contraente su uno dei conti bancari della Koelnmesse Service GmbH indicati in fattura.
- c) In caso di ritardo nei pagamenti verranno addebitati interessi pari a 5 punti percentuali oltre il tasso d'interesse di base. La Koelnmesse Service GmbH si riserva di rivendicare danni maggiori, laddove ne ricorrano i presupposti.

In integrazione si applicano le Condizioni commerciali generali della casa editrice A. Sutter Fair Business GmbH.

Foro competente per gli imprenditori commerciali è Colonia. Per tutti gli altri clienti Colonia è foro competente per i procedimenti d'ingiunzione.

# Koelnmesse Tochtergesellschaften, Repräsentanzen, Auslandsvertretungen

## Koelnmesse subsidiaries, representatives and information centres

**Africa** (for Botswana, Kenya, Malawi, Mauritius, Namibia, Tanzania, Zambia, Zimbabwe): Jorrit H.F. Plambeck – International Trade Fair Marketing, 31 Josiah Chinamano Ave, P.O. Box 3794, Harare-Zimbabwe, Tel. +263 4 251490-93, Fax +263 4 251489, E-Mail: info@fairpros.com

**Argentina:** Cámara de Industria y Comercio Argentino-Alemana, Av. Corrientes 327, piso 23, C. 1043 AAD Buenos Aires, Tel. +54 11 5219-4000, Fax +54 11 5219-4001, E-Mail: ferias@cadicaa.com.ar

**Australia:** Fairlab Pty. Ltd., 242 Dowling Street, Woolloomooloo / Sydney, Australien, Tel. +61 2 83540068, Fax +61 2 83540069, E-Mail: info@fairlab.com.au

**Belgique/Belgie:** Koelnmesse Belgie en Luxemburg/ Koelnmesse Belgique et Luxembourg, Park Atrium, Kolonienstraat 11 Rue des Colonies, Brussel 1000 Bruxelles, Tel. +32 2 5176175, Fax +32 2 5176670, E-Mail: belux@koelnmesse.be

**Bolivia:** Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana, Calle 15 Calacoto Nr. 7791, Torre Ketal, of. 311, P.O. Box 2722, La Paz, Tel. +591 2 2795151, Fax +591 2 2790477, E-Mail: richter@ahkbol.com

**Bosna i Hercegovina:** Brandt, d.o.o., Reljkovicave 2, HR-10000 Zagreb, Tel. +385 1 3770333, Fax +385 1 3702173, E-Mail: brandt@inet.hr

**Brasil:** MDK Feiras Internacionais S/C Ltda, Rua Barão do Triunfo, 520-7º and.cj/71, 04602-002 São Paulo – SP, Tel. +55 11 5534799, Fax +55 11 50936041, E-Mail: mdkfeira@terra.com.br

**Bulgaria:** Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer, F. J. Curie 25 A, 1113 Sofia, Tel. +359 2 81630-32, +359 2 81630-11, +359 2 81630-10, Fax +359 2 81630-19, +359 2 81630-39, E-Mail: t.mutafova@ahk-bg.org

**Canada:** see USA

**Central America:** Deutsch-Regionale Industrie- und Handelskammer für Zentralamerika und die Karibik, 15 Calle 3-20, zona 10, Edificio Centro Ejecutivo, Oficina 403, 1010 Guatemala City/Guatemala, Tel. +502 2367 5552, Fax +502 2333 7044, E-Mail: ahkregion@ahkzakk.com, Postanschrift: Section 2969, P.O. Box 02-5339, Miami, FL 33102-5339

**Česká Republika:** Jan Besperát, Zastoupení Koelnmesse pro CR a SR, K Brečkám 108, CZ-143 00 Praha 4, Tel. +420 2 61 91 01 73, Fax +420 2 61 91 20 80, E-Mail: besperat@koelnmesse.cz

**Chile:** Cámara Chileno-Alemana de Comercio e Industria, Av. El Bosque Norte 0440, Of. 601, Las Condes, Santiago de Chile, Chile, Tel. +56 2 2035320-19, Fax +56 2 2035325, E-Mail: awandelt@camchal.cl

**China:** Koelnmesse Co. Ltd., Unit 1018, Landmark Tower II, No. 8 Dong San Huan North Road, Beijing 100004, Tel. +86 10 65907766/65907878, Fax +86 10 65906139, E-Mail: info@koelnmesse.cn

Koelnmesse Guangzhou Representative Office, Room 3311, Metro Plaza, 183 Tianhe Road (North), Tianhe District, Guangzhou 510620, Tel. +86 20 87552467, Fax +86 20 87552970, E-Mail: e.cheung@koelnmesse.cn

Koelnmesse Shanghai Representative Office Unit 2003 (South), 283 Huai Hai Road (M), Shanghai 200021, P.R. China, Tel. +86 21 63906161, Fax +86 21 63906858, E-Mail: m.zhang@koelnmesse.cn

**Colombia:** Cámara de Industria y Comercio Colombo-Alemana, DEInternational Ltda., Carrera 13, No. 93-40, Piso 4, Bogotá, Tel. +57 1 6513777, Fax +57 1 6513772, E-Mail: martha.cubides@deinternational.com.co

**Costa Rica:** Cámara de Comercio e Industria Costarricense Alemana, Apdo. Postal 10746-1000, San José, Costa Rica C.A., Tel. +506 290 7621, Fax +506 220 3064, E-Mail: info@cacoral.com

**Danmark** (Grönland, Island, Färöer-Inseln): Intermess ApS, Radhusvej 2, 2920 Charlottenlund, Tel. +45 45 505655, Fax +45 45 505027, E-Mail: info@intermess.dk

**Deutschland**  
für Sachsen, Thüringen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg, Berlin, Mecklenburg-Vorpommern: Petra Ritter, Weidenweg 60, 10247 Berlin, Tel. +49 30 54984348, Fax +49 30 54984338, E-Mail: koelnmesse.PR@firstweb.de

für Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Hamburg, Bremen und Schleswig-Holstein: Anne Meil, Wolfhager Str. 109, 34127 Kassel, Tel. +49 561 50690360, Fax +49 561 50690370, E-Mail: meil@koelnmesse-gv.de

für Hessen, Rheinland-Pfalz, Saarland und in Teilen Nordrhein-Westfalens und Bayerns: Hildegard Fischer, Im Sand 84, 72636 Frickenhausen, Tel. +49 7025 841272, Fax +49 7022 304409, E-Mail: fischer.fairconsulting@gmail.com

für Baden-Württemberg und Teile Bayerns: Ulrike Englmann, Georg-Zorn-Str. 37, 90765 Fürth, Tel. +49 911 200184-0, Fax +49 911 200184-5, E-Mail: koelnmesse@fit4fairs.de

**Rep. Dominicana:** Cámara de Comercio, Industria y Turismo Dominicano-Alemana, Centro Dominicano-Alemán, 2do. Piso, Calle Isabel la Católica No. 212, Zona Colonial, Santo Domingo, Tel. +1 809 68 86700, Fax +1 809 68 89681, E-Mail: ccdomalemana@codotel.net.do

**Ecuador:** Cámara de Industrias y Comercio Ecuatoriano-Alemana, Avenida Eloy Alfaro # 2921 y Portugal, Edificio Millenium Plaza, 4to piso Of. 401, Quito, Tel. +593 02 3332048/3332047/3332046, Fax +593 02 3331637, E-Mail: ferias@ahkcuador.org.ec

**El Salvador:** Cámara Salvadoreña Alemana de Comercio e Industria, Apdo. Postal 01-550, San Salvador/El Salvador C.A., Tel. +503 22432428, Fax +503 22432093, E-Mail: info@DEinternational.com.sv

**Egypt (Arab Republic):** German-Arab Chamber of Commerce, 21, Soliman Abaza St., Mohandessin - Giza, P.O. Box 385, 11511 - Ataba - Cairo, Tel. +202 33368183, Fax +202 33368026, E-Mail: fairs@ahk-mena.com

**España:** Koelnmesse Ibérica S.L., Calle Arenal, 20, 3º Izquierda, 28013 Madrid, Spanien, Tel. +34 91 3598141, Fax +34 91 3500476, E-Mail: info@koelnmesse.es

**Eesti (Estland):** Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland, Litauen; Suurtüki 4b, 10133 Tallinn, Estland, Tel. +372 6276 947, Fax +372 6276 950, E-Mail: koelnmesse.ee@ahk-balt.org

**Finland:** Edelte Oy, Ms. Päivi Ahvenainen, Sahakyläntie 5, FIN-04770 Sahakylä, Tel. +358 10 6168400, Fax +358 10 6168402, E-Mail: koelnmesse@kolumbus.fi

**France:** Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie, 12, rue Chernoviz, 75782 Paris Cedex 16, Tel. +33 1 45258211 + 42244711, Télécopie +33 1 45256396, E-Mail: koelnmesse@wanadoo.fr

**Great Britain:** Koelnmesse Ltd., 4th Floor, 205/207 City Road, London EC1V 1JN, Großbritannien, Tel. +44 20 7566 6344, Fax +44 20 7566 6341, E-Mail: info@koelnmesse.co.uk

**Griechenland (Hellas):** Deutsch-Griechische Industrie- und Handelskammer, Dorilaioy Str. 10-12, 11521 Athen, Tel. +30 210 6419028, Fax +30 210 6445175, E-Mail: koelnmesse@mail.ahk-germany.de

**Guatemala:** Camara de Comercio e Industria Guatemalteco-Alemana, 6a Avenida 20-25, Zona 10, Edificio Plaza Maritima, 01010 Guatemala C.A., Guatemala, Tel. +502 2 3336036-8, Fax +502 2 3682971, E-Mail: gerencia@deinternational.com.gt

**Honduras:** Cámara de Comercio e Industria Hondureño Alemana, Edificio Plaza del Sol, Avenida la Paz # 2326, Apdo. Postal 3811, Tegucigalpa, Honduras, C.A., Tel. +504 238 5363, Fax +504 238 5371, E-Mail: info@deinternational.com.hn

**Hong Kong:** Koelnmesse Ltd., Unit 2601, 26th Floor, Tung Chiu Commercial Centre, 193 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong, Tel. +852 25118117, Fax +852 25118119, E-Mail: info@koelnmesse.com.hk

**Hrvatska (Kroatien):** Brandt, d.o.o., Reljkovicave 2, HR-10000 Zagreb, Tel. +385 1 3770333, Fax +385 1 3702173, E-Mail: brandt@inet.hr

**India:** Koelnmesse YA Tradefair Pvt. Ltd., B 501/502, Kemp Plaza Mind. Space, Off Link Road, Chincholi Bunder, Malad (West) Mumbai 400064, Indien, Tel. +91 22 42107866, Fax +91 22 40034433, E-Mail: info@koelnmesse-india.com

**Indonesia:** Perkumpulan Ekonomi Indonesia-Jerman, EKONID, Jl. H A Salim 115, Jakarta 10310, Indonesia, Tel. +62 21 3155644, Fax +62 21 3155276, E-Mail: paramita.ananda@ekonid.or.id

**Iran:** Iran-German Chamber of Industry and Commerce, P.O. Box 3478, Ave. Africa, Navak Street, No.16, 1st floor, 1518633741 Tehran, Iran, Tel. +98 21 81331000, Fax +98 21 88794401, E-Mail: r.raminfar@dihk.co.ir

**Ireland:** Koelnmesse Ltd., 4th Floor, 205/207 City Road, London EC1V 1JN, Großbritannien, Tel. +44 20 7566 6344, Fax +44 20 7566 6341, E-Mail: info@koelnmesse.co.uk

**Israel:** ITEX Exhibition and Data Services (1991) Ltd., P.O. Box 32154, Tel-Aviv 61321, Tel. +972 3 6882929, Fax +972 3 6883031, E-Mail: itex@itex.co.il

**Italia:** Koelnmesse S.r.l., Via Brera 4, 20121 Milano, Tel. +39 02 86961326, Fax +39 02 89095134, E-Mail: info@koelnmesse.it

**Japan:** Koelnmesse Co., Ltd., Janome Azabu Juban Building, 2-20-6, Azabu Juban, Minato-ku, Tokyo 106-0045, Japan, Tel. +81 3 54186245, Fax +81 3 54186246, E-Mail: kmjpn@koelnmesse.jp

**Jordan:** Al-Mohanned Trading & Development Corporation, P.O. Box 211446, Amman 11211, Tel. +962 6 5534436, Fax +962 6 5532947, E-Mail: mkhadher\_almohead2005@yahoo.com

**Korea:** Rheinmesse Co., Ltd., 27-7, Hannam-dong, Yongsan-gu, Seoul, Korea 140-883, Tel. +82 2 7984343, Fax +82 2 7984383, E-Mail: info@messe.co.kr

**Latvija (Lettland):** Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland, Litauen; Vilandes 1, 1010 Riga, Lettland, Tel. +371 6732 1313, Fax +371 6783 0478, E-Mail: koelnmesse.lv@ahk-balt.org

**Lebanon:** INTER ARAB EST, P.O. Box 1547, Jounieh, Tel. +961 9 642884, Fax +961 9 642884, E-Mail: interarab@cyberia.net.lb

**Liechtenstein:** see Schweiz, Suisse, Svizzera

**Lietuva (Litauen):** Deutsch-Baltische Handelskammer in Estland, Lettland, Litauen; Vinco Kudirkos 6, 03105 Vilnius, Litauen, Tel. +370 5212 7932, Fax +370 5213 1013, E-Mail: koelnmesse.lt@ahk-balt.org

**Luxemburg:** see Belgique, Belgie

**Magyarország (Ungarn):** MON-ART Kft, Beszterce u.6. VI/8., 1034 Budapest, Tel. +36 1 2400810, Fax +36 1 2400810, E-Mail: office@monart.axelero.net

**Malaysia:** Promo Era Sdn Bhd, Lot 8.12, 8th Floor, Wisma Cosway, Jalan Raja Chulan, 50-199 Kuala Lumpur, Malaysia, Tel. +603 2031 6686, Fax +603 2031 9686, E-Mail: Koelnmesse@gmail.com

**Malta:** Koelnmesse S.r.l., Via Brera 4, 20121 Milano, Tel. +39 02 86961326, Fax +39 02 89095134, E-Mail: thomas.rosolia@koelnmesse.it

**Maroc:** Chambre Allemande de Commerce et d'Industrie, 140, Bd Zerkouti, 6ème étage, 20070 Casablanca, Tel. +212 522 529420, Fax +212 522 475031, E-Mail: monika.riviere@dihkcasas.org

**Mazedonien (FYROM):** Brandt, d.o.o., Reljkovicave 2, HR-10000 Zagreb, Tel. +385 1 3770333, Fax +385 1 3702173, E-Mail: brandt@inet.hr

**Mexico:** DEinternational de México, S.A. de C.V., Trade Show Departamento, Centro Alemán/German Centre, Av. Santa Fé 170, piso 1, Oficina 4 –12, Col. Lomas de Santa Fé, Del. Álvaro Obregón, 1210 México, D.F., Tel. +52 55 15005911, Fax +52 55 15005910, E-Mail: gabriela.gonzalez@deinternational.com.mx

**Niederland:** Koelnmesse BV, Weena 246, 3012 NJ Rotterdam, Tel. +31 10 2064850, Fax +31 10 2019555, E-Mail: info@koelnmesse.nl

**New Zealand:** Messe Repts. & Travel Ltd., Robert Laing, P.O.Box 26522, 59 Epsom Ave, Epsom, Auckland 1344, Neuseeland, Tel. +64 9 6239000, Fax +64 9 6239009, E-Mail: info@messereprs.co.nz

**Nicaragua:** Cámara de Industria y Comercio Nicaraguense-Alemana, Apdo. Postal 1125, Managua, Nicaragua C.A., Tel. +505 2 227840, Fax +505 2 227829, E-Mail: cicna@munditel.com.ni

**Norge:** Norsk-Tysk Handelskammer, Drammensveien 111B, 0273 Oslo, Postboks 603 Skoyen, 0213 Oslo, Tel. +47 22 128213, Fax +47 22 128222, E-Mail: wiesse-nan@handelskammer.no

**Österreich:** Gesell GmbH & Co. KG, Sieveringer Str. 153, 1190 Wien, Tel. +43 1 3205037, Fax +43 1 3206344, E-Mail: office@gessel.com

**Pakistan:** Liaison Office for Koelnmesse: Gardee Trust Building, Napier Road, Lahore 54000, Tel. +92 42 37238484, +92 42 37321947, Fax +92 42 37220175, E-Mail: messe@liaison.lcci.org.pk

**Panama:** Cámara de Comercio e Industria Panameña Alemana, Apdo. Postal 55-2537, Paiteilla, Panamá C.A., Tel. +507 2699358, Fax +507 2699359, E-Mail: ihkpanam@cableonda.net

**Paraguay:** Cámara de Comercio e Industria Paraguayo-Alemana, Independencia Nacional 811, Casilla Correo 919, piso 9, Asunción, Tel. +595 21 446594, Fax +595 21 449735, E-Mail: ferias@ahkasu.com.py

**Peru:** Cámara de Comercio e Industria Peruano-Alemana, Camino Real 348, Torre el Pilar, P. 15, Lima 27-San Isidro, Casilla 27-0069, Lima 27-San Isidro, Tel. +51 1 4418616, Fax +51 1 4426014, E-Mail: ferias@camara-alemana.org.pe

**Philippinen:** fairs&more Inc., c/o ECCP, 19/F Phil. AXA Life Centre, Sen. Gil Puyat Avenue cor. Tindalo Street, C.P.O. Box 1302, 1253 Makati City, M.Mla, Tel. +63 2 7596680/8451324, Fax +63 2 7596690/8451395, E-Mail: sabado@eitsc.com

**Polska:** Przedstawicielstwo Targów Koelnmesse w Polsce Grenke Jakubaszek Sp. z o.o., ul. Chmielna 5/7, 00-021 Warszawa, Tel. +48 22 8274670, Fax +48 22 8273456, E-Mail: info@koelnmesse.pl

**Portugal:** Koelnmesse Ibérica S.L., Calle Arenal, 20-3ºizq, 28013 Madrid, Spanien, Tel. +34 91 3598141, Fax +34 91 3500476, E-Mail: info@koelnmesse.es

**Romania:** Intermesse Concept SRL, Sos. Colentina nr. 20, Bl. 9B/122, 021178 Bucaresti, Tel./Fax +40 31 4094176, E-Mail: koelnmesse.romania@rdsmail.ro

**Russia:** OOO „Informationszentrum der Deutschen Wirtschaft“, 1. Kasatschi per. 5, 119017 Moskau, Russland, Tel. +7 495 7301347, Fax: +7 495 7303432, E-Mail: o.yugova@koelnmesse.ru

**Saudi Arabia:** German-Saudi Arabian Liaison, Office for Economic Affairs (GESALO), Head of Trade Fair Dept., 6th Floor, Meezan Tower, Intersection of Olaya Main Street & Makkah Rd., P.O. Box 61695, Riyadh 11575, Saudi Arabien, Tel. +966 01 4623800, Fax +966 01 4628730, E-Mail: valappil@ahk-arabia.com

**Schweiz, Suisse, Svizzera – Liechtenstein:** Handelskammer Deutschland-Schweiz, Tödistrasse 60, 8002 Zürich, Tel. +41 44 2836111, Fax +41 44 2836121, E-Mail: info@koelnmesse.ch

**Singapore:** Koelnmesse Pte. Ltd., 152 Beach Road, #25-05 Gateway East, Singapore 189721, Tel. +65 65006700, Fax +65 62948403, E-Mail: info@koelnmesse.com.sg

**Slovenija:** Brandt, d.o.o., Reljkovicave 2, HR-10000 Zagreb, Tel. +385 1 3770333, Fax +385 1 3702173, E-Mail: brandt@inet.hr

**Slovenská Republika:** Zastoupení Koelnmesse pro CR a SR, K Brečkám 108, CZ-143 00 Praha 4, Tel. +420 2 61910173, Fax +420 2 61912080, E-Mail: besperat@koelnmesse.cz

**South Africa:** Southern African-German Chamber of Commerce and Industry, No. 47, Oxford Road, Forest Town 2193, P.O. Box 87078, Houghton 2041, Tel. +27 11 4862775, Fax +27 11 4863625 +4863675, E-Mail: apringle@germanchamber.co.za

**Sverige:** Swedish Fair & Trade Service AB, Erik Dahlbergsgatan 29B, BV, SE-11532 Stockholm, Tel. +46 8 6678500, Fax +46 8 6678605, E-Mail: t.wennerblom@swedishfairtrade.se

**Syria:** INDEKO, Ibrahim Damlachi, P.O. Box 3543, Aleppo, Tel. +963 21 4643993, Fax +963 21 4645994, E-Mail: info@indeko-scs.net.org

**Taiwan:** Koelnmesse Representative Office Taiwan, 2FL-B2, No. 333, Sec. 2, Dunhua South Road, Taipei 10669, Taiwan, Tel. +886 2 7711 2200, Fax +886 2 7711 7700, E-Mail: info@koelnmesse-taiwan.com.tw

**Thailand:** Expolink Global Network Ltd., B.B. Building, 10th Floor, # 1007, 54 Sukhumvit 21 (Asoke Rd.), Klong Toey Nua, Wattana, Bangkok 10110, Thailand, Tel. +66 2 6408013, Fax +66 2 6642076, E-Mail: Koelnmesse@expolink.net

**Tunisie:** Chambre Tuniso-Allemande de l'Industrie et du Commerce, Immeuble le Dome, Rue du Lac Leman, 1053 Les Berges du Lac, Tel. +216 71 9652800, Fax +216 71 964553, E-Mail: s.mami@ahktunis.org

**Türkiye:** Tezulas Furan Dm. Hizm. Ltd. Sti., Bagdat Cad. 181/6, 34730 Ciftehavuzlar – Kadiköy, Istanbul, Türkei, Tel. +90 216 3856633, Fax +90 216 3857400, E-Mail: info@tezulas-furan.com

**Ukraine:** Target Exhibitions Ltd., Official Representation of Koelnmesse in Ukraine, Starokievskaya Str. 10, Of. 29, P.O. Box 42, Kiev, 04116, Ukraine, Tel. +380 44 5313831, +380 44 5313833, Fax +380 44 4832607, E-Mail: info@koelnmesse.com.ua

**United Arab Emirates:** Koelnmesse GmbH Representation in U.A.E., c/o Photo Magic International L.L.C., Room 412, Pearl Apartments, Al-Diyafah Road, Al-Hudaiba, P.O.Box 13185, Dubai, Tel. +971 4 3984718, Fax +971 4 3987511, E-Mail: info@koelnmesse@photomagic.ae

**Uruguay:** Cámara de Comercio Uruguayo-Alemana, Plaza Independencia 831 p.2, 11000 Montevideo, Tel. + Fax +598 2 9080898, E-Mail: cazzarini@ahkurug.com.uy

**USA:** Koelnmesse Inc., 8700 West Bryn Mawr Avenue, Suite 640 North, Chicago, Illinois, 60631, Tel. +1 773 3269920, Fax +1 773 7140063, E-Mail: info@koelnmesseusa.com

**Venezuela:** Cámara de Comercio e Industria Venezolano-Alemana, Centro Coinaso, Piso 4, Av. San Felipe, La Castellana, Apdo. 61236, Caracas 1060-A, Tel. +58 212 2773840, Fax +58 212 2773811, E-Mail: rosalba.zepeda@cavenal.org

**Vietnam:** The North Ltd., Foreign Trade, Research & Development, 35 bis Phung Khac Khoan, District 1, Hochiminh city, Vietnam, Tel. +848 3822 7655, Fax +848 3822 4775, E-Mail: koelnmesse@export2global.com